潮州鄉訊

新年號

第廿一卷 第十期

Teo Chew Home News

一九五八年一月一日出版

通訊處：新加坡信箱七七八號

電話：四二〇六三



福祿壽

恭祝各界　新年進步

寶興金莊

有限公司

星加坡

電話：二〇三八六

金質好！款式新！

君以最平宜之工價
便可購得
寶興金莊所出品
的名貴金飾



POH HENG GOLDSMITHS LTD.

NO. 691, NORTH BRIDGE RD., SINGAPORE. TEL. 20386

小坡大馬路門牌六百九十一號

本莊分行

寶豐金莊

新加坡小坡大馬路門牌六百七十一號　電話：三一二一三

POH HONG GOLDSMITH

671, NORTH BRIDGE ROAD, S'PORE. TELP: 31213

本號專營
各種金飾
鑽石珠玉
款式新穎
工精價廉
歡迎光顧

恭賀新禧

獨立自治年請用獨立鏢

金錢嘜 獨立錶
代表獨立億萬年
自由光民族
平等護人權
有錶時間知寶貴
人生何事不齊全



獨立錶

HOCKS-ALCIS
Coinmaster

瑞士出品

金錢嘜

大馬路五十五號
星洲 **福三隆鏢行** 吳錫波
電話：二一三五六

干諾道中廿一號四樓
香港 **振隆行**
電話：二四二三三

仝鞠躬

陳泰興金莊

小坡爪亞街(直冲亞拉街)門牌一五二號　電話三三三二三

聯號　陳泰興分行

小坡大馬路門牌六百七十九號(即爪亞街口)

聯號　陳强興金莊

舖在小坡爪亞街門牌一百三十一號

唐山聯號　庵埠成安金莊

恭賀新禧

歐洲文達　久年老鋪　高貴寶石　樣樣齊備　金質充足　牌子最老　出入同價　不折不扣

恭賀新禧

發興

新加坡干拿律六十號及五十二號

電話：三六三七二及二一一四一　電報掛號"HUATGUNNY"

HUAT HENG

Dealers in all kind of new & old Gunny Bags.

No. 60 & 52, Canal Road, Singapore.

Tel. 36372, 21141. Cable Add: "Huatgunny"

專營新舊麻包袋商　兼營各港出入口商

蘇朝發鞠躬

恭賀新禧

要買金質好
工價廉飾件
請到正牌金飾商

明星金莊
購買

牌子最老
信用可靠

祖國聯號

潮安城 金石市

星洲金莊

明星金莊



新加坡
小坡
爪亞街
一二八至一三〇

電話：三一七〇四

明星金莊同人鞠躬

恭賀 新禧

萬益成滙兌信局鞠躬

總行：新加坡大坡潮州馬車街一號
電話：三三三二〇七

分行：小坡鉄吧剎巷十七號
電話：三七六〇七

恭賀
新禧



梅花嘜
TITONI
Airmaster

請認鑽石
標記担保
永不斷鏈

中國公司仝人鞠躬

恭賀新禧

文公司鐘鏢行

星洲眞者里十六號

電話：二一一七二

東主：鄭傳文

本公司專辦瑞士名廠各種鐘鏢及歐美自來水筆發行

恭賀新禧

志光有限公司

星洲小坡大馬路三八六號

電話：三六三四三號

Chee Kong Co., Ltd.

WATCHES & FOUNTAIN PENS DEALERS

No. 386, North Bridge Road, Singapore.

P. O. Box 1034 Cable: "BRIGHTEST"

Telephone: 36343

興公司鏢筆行

新加坡亞吉巷門牌十六號　電話三八三五二

林振光鏢筆商行
星洲水仙門十八號
電話：三四八八九

聯號

林振光鏢筆商行分店
星洲大坡大馬路一四五號
電話：二六六一八

恭賀　新禧

總經理林振光

專辦	瑞士	名貴	鐘鏢	歐美	自來	水筆	批發	零售	一律	歡迎

（附設修理部）

HENG COMPANY

NO. 16, THE ARCADE, SINGAPORE, 1. TEL. 38352

DEALERS IN ALL KINDS OF HIGH CLASS WATCHES, FOUNTAIN PENS, CLOCKS AND SPECTACLES, ETC. WHOLESALE & RETAIL
REPAIRS ALSO UNDERTAKEN.

恭祝各界　新年快樂

沈耀成

新嘉坡大坡怒干律門牌二十號

統辦歐亞布疋環球雜貨出入口商

Telegraphic Add: "YEOWFABRIC" 電報掛號　　電話：三二五九八及二五〇三一

SIM YEOW SENG

Importers, and Exporters, of Textiles and Sundry Goods.

No. 20, NORTH CANAL ROAD, SINGAPORE, 1.　Telephone Nos. 32598-25031

吉隆坡諧街門牌八十六號

歐亞布疋環球雜貨家用烏布發行

電話號碼三九三三及三三二三

No. 72, HIGH STREET, KUALA LUMPUR.
Textiles and Sundry Goods Merchants
Telephone No. 3933 3323

新禧　恭賀

正興金莊



新加坡小坡大馬路四百六十五號
（即近小坡華僑銀行分行斜對面）

正足金飾
興巧工藝
金礦第一
莊價廉宜
兑出收入
均照時價

CHIA HENG GOLD SMITH
No. 465, North Bridge Road, Singapore. Tel. No. 20918.

恭賀
新年進步

南洋普寧會館鞠躬
新嘉坡加忽律門牌卅三號
電話：二六七五五

恭賀
新年進步

新嘉坡醬園金菓香汕三郊聯合會鞠躬
本坡
加寶打街門牌十九號
三郊聯合會大廈二樓
電話：三七九六七號

陳天興金莊

新加坡小坡爪亞街門牌一百三十五號　電話：三六〇四六

分行

正新金莊

新加坡小坡爪亞街門牌一百四十八號　電話：三二四八六

恭賀各界

本莊專營
各種金飾
文連珠鑽
樣樣俱備
金質充足
款式最新
工精價廉
歡迎惠顧

新年進步

恭賀新禧

美光齋金莊

新加坡大坡大馬路一八一及一八三號
電話：三三二九零

本莊金飾金質認真
花樣摩登耐用安心
發行禮券喜慶弄璋
贈賀親友十分利便
如蒙惠顧無任歡迎

恭賀
新禧

宇宙出品廠同人鞠躬
新嘉坡明咕連街十九號
電話：二三九二八

新年穿鱷魚牌恤衫

帶來週年快樂與幸福



鱷魚牌免熨恤

絕對免熨，易洗，快乾！

并非尼龍，完全綿線布地！

恭賀各界　新年進步

香港註冊

永安人壽水火保險有限公司

星嘉坡分公司

新加坡披立街九號B——C　　電話：三四六二四及三四一二七

電報掛號："Wing On Life"：信箱：一三五一

◁經營業務▷

恭賀

- 儲蓄保壽
- 團體保壽
- 兩合保壽
- 三益保壽
- 幼孩保壽
- 終身保壽
- 限期終身保壽
- 兒女教育年金保壽
- 兒女婚嫁立業保壽
- 意外保險
- 勞工保險
- 水火保險

新禧

恭賀 新禧

廣泰隆

柔佛直律街門牌一二一號

電話：二四七五

KWONG THYE LONG

No. 121, Jalan Trus & Connected With Jalan Pasar,

Johore Bahru.

Tel. 2475

(兼理滙兌信局)

專辦歐亞什貨罐頭食品中西各色美酒代理馬來亞煙草有限公司煙枝煙絲亞細亞火油車油及冷實打牛乳公司各嘜牛乳和豐公司出品肥皂金杯各種餅干諸君光顧至深歡迎

恭賀新禧

發成興

哥踏丁宜海墘街門牌十號至二十號

電話：二十號

• • • • • • • • • • • • •

Huat Seng Heng

No. 10-12, Jalan Tepi Sungei, Kota Tinggi.

Tel: 20.

恭賀新禧

通和興

哥踏丁宜大街門牌五十二號

電話：十九號

經理許日通

本號專營各種藤類大小亞答出入口商樹膠土產

———oOo———

KOH JIT THONG

CHOP THONG WAH HENG

No. 52, Jalan Besar, Kota Tinggi, Johore.

Telephone No. 19.

恭賀新禧

大東書局

峇株吧轄蘇牙街十九號

電話：三六九號

Tai Tong Book Store.
19 JALAN SOGA, BATU PAHAT.
Telephone: 369
DEALERS IN EXERCISE BOOKS,
STATIONERY, SPORT GOODS
& ETC.

◀專營▶

本局專辦中西
文教科書運動
用品文具儀器
中西賬簿各色
紙料古今書籍
並承製中西文
印件學校簿册
各種襟章銅鋁
招牌理化儀器

恭賀新禧

懷樹膠公司

哥踏丁宜大街門牌五號　電話：三十二號

WHYE RUBBER CO.,

No. 5, Jalan Besar, Kota Tinggi. Tel: 32.

—oOo—

本號專營
樹膠土產
園坵用品
兼辦中西
罐頭食品
京菓什貨
批發零沽
一律歡迎

恭賀新禧

成安號

蘇坡峇吉厘街廿五號

電話：三一二

代理馬來
聯邦蜆殼
煤油有限
公司油類

煤油棧

蘇坡依士嗎寅七七號

電話：一七三

恭賀新禧

廣興利

峇株巴轄蘇丹那街門牌六十五號

惹蘭羅加牙門牌十七號

Phone No. 120 電話：一百二十號

專營土產
京菓什貨
中西罐頭
船務出入
口九八商

蘇丹那市場

峇株巴轄蘇丹那街六十四號

蘇丹那市場辦事處

峇株巴轄蘇丹那街六十五號　電話：六一五

恭祝各界　新年進步

榮美火鋸有限公司

鋸廠辦事處：新嘉坡加冷橋邊三九〇A號　電話：二二七九四

ENG BEE SAWMILL Co., LTD.

Office & Sawmill: No. 390-A, Kallang Rd., S'pore.

Telephone: 22794

專營　機器　鋸木　各色　木材　建築　材料

林甲岩建築工程

新嘉坡哨干拿律二十七號　電話：二五四九三

LIM KAH NGAM CONSTRUCTION WORKS

27A, South Canal Rd., S'pore.

Telephone: 25493

美材火鋸有限公司

BEE CHAI SAWMILL CO., LTD.

Timber & Building Material Merchants, Estate Suppliers, General Contractors.

Head Office: No. 41, Jalan Shabandar, Batu Pahat.

Telephone No. 73.

Branch Office: 95, J. Sultanah, B. P. Store: 31, J. Shabandar, B. P. Sawmill No. 1: 101, J. Shabandar, B. P. Sawmill No. 2: Ayer Hitam, B. P.

本公司總辦事處峇株巴轄海墘街四十一號枋棧同街三十一號火鋸廠同街一〇一號分店蘇丹那街九十五號第二鋸廠亞依淡十九石專營機器鋸木各色木材建築材料園坵用品土木工程電話：七十三號

恭賀新禧

萬成豐

蔴坡兒南峇吉里　電話：一七九

大豐樹膠公司

蔴坡大馬路四七號　電話：三〇六

東主：吳芳灼

專營樹膠土產

恭賀新禧

蔡清合魚行

蔴坡文打香街門牌四十三號

電話：一四八

oOo

專營各港鮮
熟魚蝦魚干
出水九八兼
理冰霜發客

恭賀新禧

吳南發

柔屬蔴坡大馬路一三一至一三二號

電話：一九六號

CHOP GOH NAM HUAT
131-132, Jalan Maharani.
Muar, Johore.
Tel: 196
Dealers in Wine,
Provisions, Importers, &
Exporters also Family Remittance Agents:

本號專營
中西美酒
滙兌信局
各港糧食
出入口商

新振興公司枋廊

新禧　恭賀

蔴坡葱蘭沙禮門牌四十五號至二十三號　電話：二五二

SIN CHIN HENG & CO.,

TIMBER MERCHANT

No. 45-23, JALAN SALLEH, MUAR. Tel: 252.

本號專辦各色枋柴一切建築用料諸君惠顧無任歡迎

南利隆有限公司

新禧　恭賀

吉隆坡羅爺街門牌四號

電話：四七五七　信箱一四四號

NAM LEE LONG LTD.,

No. 4, Rodger Street,

KUALA LUMPUR, (MALAYA)

P. O. Box No. 144　Telephone No. 4757

Telegram: "NAMLEELONG" Kuala Lumpur.

振興棧

新禧　恭賀

馬六甲板底街門牌廿一號至廿三號　電話：二零一號及一一零零號

CHENG HENG CHAN

Nos. 21 & 23, Kampong Pantei, Malacca.　Tel: Nos. 201 & 1100.

Telegram "CHINHENGCO."　電報掛號

上海清香生油

商標　註冊

牌子最老

馬六甲吉隆坡

合隆油廠

五洲油廠

專營糖米

油豆罐頭

雜貨糖菓

出入口商

恭賀新禧

泰昌公司

蔴屬利豐港門牌二十一號至二十三號

電話：二一九·二零三·二零四號

泰昌樹膠廠電話：二三五

本號專營

梘園用品
代理亞細
亞油務並
收樹膠及
各種土產

恭祝各界　新年進步





精釀：壘標三蒸米酒　雙麒麟標三色酒　萬壽堂參茸衛生酒
馳名：白鹿標葡萄酒

鄭綿元有限公司

馬六甲板底街門牌一〇八至一一二號
電話：一五八號　信箱一三二號
酒廠：馬六甲武吉牙廊七十號　電話：二五八號
鄭綿元酒吧：馬六甲甲板街三十二號　電話：一五八號三號分線

專收銀信匯兌同唐
匯價低廉同文快捷

Tay Miang Guan & Co., Ltd.

Office: Nos. 108, 110 112, Kampong Pantei, Malacca. Tel: No. 158 P.O. Box No. 132.
Bar & Retailers: No. 32, Blacksmith Street, Malacca. Tel: No. 158 Extension 3.
Distillery: No. 70, Bukit Gedong, Malacca. Tel: No. 258.



請吸金龍O-K香煙

中興煙業公司出品

馬六甲甘光于汝門牌八號及十九號電話：一五七

TIONG HENG TOBACCO CO.

NO. 8 & 19, KAMPONG HULU, MALACCA. TEL: 157



中央電版

恭賀新禧

古城書局

馬六甲武牙拉也門牌九號　電話：一一六九號

東主：楊祈山

專營：學校簿册　書籍文具　運動用品　雜誌書報

代理：依爾福攝影器材

MALACCA BOOK STORE

No. 9, BUNGA RAYA ROAD, MALACCA.
TEL: 1169
Sold Agents **ILFORD** Film Paper Camera
Dealer in School Reading Book Exercise Book
Stationeries Paper Sport Goods & Magazine Pictorial etc.

柔北運輸有限公司

恭賀 新禧

總行：昔加末鴨多拉街十四號 電話：八十三

分行：新加坡里峇峇利律五號 電話：三七〇五〇

董事兼總經理邱石生

NORTH JOHORE TRANSPORT CO., LTD.

(INCORPORATER IN THE FEDERATION OF MALAYA.)

REGISTERED OFFICE: 14, JALAN ABDULLAH, SEGAMAT.

本公司自備巨型貨車川行星洲昔加末及柔佛等埠代客運儎貨件快捷妥當諸商翁惠顧無任歡迎

馬六甲出入口商運輸有限公司

總行：馬六甲鈕金律門牌四十九號 電話一一三七號

分行：新嘉坡里峇峇利律五號 電話：二六一五二・三七〇五〇・二七七二一

棧房：新嘉坡里峇峇利律一零三號 電話：二一六〇八號

恭賀 新禧

董事兼總經理邱石生

The Malacca Importers & Exporters Haulage Co., Ltd.

Registered Office: 89, Wolferstan Road, Malacca.
(Incorporated in The Federation of Malaya).

本公司自備巨型貨車川行星洲馬六甲及柔佛等埠代客運儎貨件快捷妥當諸商翁惠顧無任歡迎

馬六甲運輸有限公司

恭賀 新禧

信箱：七十二號

總行：馬六甲鈕甘律五十六號 電話：一一七一 四〇五

分行：新加坡拉明拉街一〇一號 電話：八〇一八三 二二九四三

The Malacca Road Transport Co., Ltd.

Registered & Head Office:-
P. O. Box No. 72
No. 56, Newcome Road, Malacca. Tel: Nos. 1171. 405.
Branch Office:-
No. 101, Lavender St., Singapore. Tel: Nos. 80183. 22943.
—— ROUTE ——
SINGAPORE ———— MALACCA

川行新嘉坡馬六甲

恭祝各界 新年進步

新光攝影材料公司

馬六甲新路門牌二十二號 電話七五三號 信箱五十號 電報掛號"**Newlight**"

| 柯 | 達 | 攝 | 影 | 材 | 料 | 批 | 發 | 商 |

沈思正鞠躬

恭祝各界 新年進步

順德有限公司

總行：星洲羅敏申律門牌九十號

電話：三一四五四

股東經理：杜書榮

SOON TECK & CO., LTD.

90, ROBINSON ROAD, SINGAPORE, 1.

CONTRACTORS TO H.M. FORCES AND CIVIL GOVERNMENTS.

FRESH FRUIT & VEGETABLE IMPORTERS, DUBASHES & SHIP-CHANDLERS,

GENERAL MERCHANTS & COMMISSION AGENTS.

馬來亞各地均設有分行

專辦歐美各國生菓蔬菜發行

恭祝各界 新年進步

池合成運輸陶磁製造廠

專營 青杯 白杯 柅圈 柅舌 柅桶 柅園 用品 機製 紅磚 俱備

營業所

芙蓉波士街五十一號B

電話：二四零號 信箱七十號

製造廠

芙蓉板底路三條半石

TEE HUP SENG POTTERY,

Manufacturers of Earthern Wares, Latex Cups, Shanghai Jars.
Siam Jars, Sub-Soil Pipes, Drain Pipes, Flower Pots, Etc.,
Estate Suppliers, Cup Hanger basket, spouts, Etc.,

Office: No. 51-B, Paul Street, Seremban.
TELEPHONE No. 240.

Factory: 3 Mile Pantai Road, Seremban.
P. O. Box No. 70.

恭賀新禧

海泉有限公司

（馬來聯邦註冊）

註冊辦事處：芙蓉美朱律

門牌一五二及一五三號

信箱：六十一號

電話：一三三號及四〇一號

電報掛號 HAICO

Hai Chua Limited

(Incorporated in Federation of Malaya)

Registered Office: 152-153, Birch Road Seremban.

P. O. Box No. 61 Telephone Nos. 133 &104.

入口　批發　代理　及零　售商

恭賀新禧

和興合記

芙蓉新嘉坡街門牌五號

電話：一〇五號

Hua Heng Hak Kee

No. 5, Singapore Street, Seremban.

Telephone No. 105.

oOo

本號專營京菓雜貨
香汕雜鹹海產海路
鷄鴨鮮蛋鹹蛋歐美
罐頭食品金山花旗
葡萄蘋菓甜橙各港
時菓蔬菜批發零沽
一律歡迎

恭賀新禧

裕源有限公司

吉隆坡暗邦街門牌三十三號

電話二八一七　信箱三十三號

oOo

JOO GUAN LTD.

33, Ampang Street, Kuala Lumpur.

P. O. Box 33. Phone 2817

Telegram "Guanrice" 電報掛號

本號經營　土產什貨　糖米罐頭　諸君惠顧　無任歡迎

恭賀新禧

嘉興酒莊

吉隆坡諸街門牌六十二號

電話：六五〇四

oOo

經營

華洋各色美酒

代理

錠標白啤酒
虎標黑啤酒

恭賀
新禧

吉隆坡哥洛士街門牌五五號　電話：二三〇八

廣潮生榮記酒行

廣潮生榮記汽油服務站

陳錦鴻鞠躬

廣潮生榮記保險部

大光酒廠

吉隆坡彭亨律四條石

恭賀
新禧

舖在吉隆坡老巴塞門牌十九號

同源有限公司鞠躬

電話二二一四號及八〇六七一號

恭賀
新禧

雪蘭莪米商公會

雪森糖商公會

鞠躬

恭賀新禧

南安泰公司

吉隆坡思士街門牌三十二號

電話：四七六九

商業註冊

CERTIFICATE No. 7557

電報掛號

Cable Address:- "LAMTHICO" K.L.

專辦環球
罐頭食物
糖菓餅乾
牛乳啤酒
批發出入
口商

LAM ANN THYE & CO.,
No. 32, CECIL STREET, KUALA LUMPUR.
Telephone No. 4769
Importers & Exporters, Dealers in Sweets, Biscuits, Beer, Milk, Tinned Provisions and Sundry Goods.

恭賀新禧

新加坡潮州八邑會館
新加坡潮陽會館
新加坡揭陽會館
新加坡布行商務局
新加坡陶融儒樂社
新加坡勵德社
新加坡潮安聯誼社
星洲潁川公會
星洲潮安東鳳同鄉會
星洲潁川鰲頭舊家同鄉會
新加坡潮州聯僑俱樂部
新加坡潮州西河公會
星洲潮州沈氏聯合會

檳城潮州會館
昔加末潮州公會
霹靂韓江公會
關丹潮州會館
森美蘭潮州會館
下吡叻韓江公會
下吡叻潮僑俱樂部
峇株巴轄商餘俱樂部
峇株巴轄柔佛誠敬善堂
柔佛潮州八邑會館
峇株巴轄潮州會館
蘇坡潮州會館
馬六甲潮州會館
雪蘭莪潮州八邑會館
巴生濱海潮州八邑會館
南亞潮州八邑會館
蘇坡蔡氏濟陽公所
居林韓江家廟

同鞠躬

要目

封面：福祿壽——

新年獻辭……資料室
潮汕一年大事記……通訊
澄海月浦拖拉機產量增加……通訊
揭陽農社展開勞動生產競賽……通訊
兩廣糖蔗參觀團澄潮參觀……通訊
潮安興建大坑水庫……通訊
普寧流沙建築華僑戲院……通訊
巧奪天工的潮州工藝美術……洪浩
潮陽練江水閘春節前建成……通訊
潮陽雷嶺公路通車……通訊
惠來水利工程全面動工……通訊
杭州遊記……陳哲明
潮州民謠中的愛情與婚姻……楊之
詩……陳實書　劉潤芝
牡丹亭還魂記（潮劇）（廿八）……張見初
追戀（十四）……怡紅生
陳三與五娘（九）……謝吟改編
麥家腿擊（四五）……我是山人

潮州鄉訊

第廿一卷　第十期

一九五八年一月一日出版

星洲信箱七七八號

編輯發行者：潮州鄉訊社　電話：四二〇六三

承印者：猛虎印刷廠

代售處：各報販及書局

定價：零售每冊叻幣五角　全年連郵十二元

本期特大號每冊零售仍爲五角

新年獻詞

今天，是一九五八年的元旦，家家除舊，戶戶佈新。歡樂愉快的氣氛，洋溢着我們的週遭。大家都有一個共同的希望：新年新歲，給我們帶來了幸福，帶來了快樂。

在過去的一年里，世界上一些角落，雖然在動盪不安的情況下過日子，但總算平安的渡了過去。科學的發明，日新月異，使人類懍然於戰爭之可怕，而尋求永遠和平相處之道，善良的百姓，或許可以免除因戰爭而帶來的災害，安安樂樂的過生活。

星馬方面，馬來亞已在人們熱切的希望下順利的達到了獨立，展開了歷史的新頁，新加坡則凡居留八年者即獲得公民權，距離獨立自治之期不遠，由於申請公民權之踴躍，顯示出市民們已提高了政治的興趣，象徵着前途光明的遠景！雖然一年內刼案頻起，少年罪犯增加，暴露出社會道德低落的嚴重性，然而如果官民合作，致力於社會道德之重整，致力於普及教育，有計劃的作救濟失業，安定民生之措施，使「人能盡其才，物能盡其用，貨能暢其流。」地方工商業繁榮，人人皆有所業，「倉廩實而後知禮義，衣食足而後知榮辱，」犯罪事件，則何由發生？

星馬兩地，現在既由居留地而成爲我人的國家，無疑的，我人將竭誠的愛護它，大家和衷共濟，上層和下層打成一片，勞資合作，互相提攜，互相合作，充實自己，力求進步，在我們力之所及，發展農業，工業，礦業，商業，共同爲建設這個新興的國家而努力，共同爲繁榮地方經濟而努力！

一九五八年的新歲月來臨了，我們緬懷過去，瞻望未來，惟有加緊努力，面對現實，爲國家和自己的前途而努力，邁步向前！

新年新歲，謹此祝賀讀者諸君快樂！健康！進步！

恭賀新禧

潮州鄉訊社仝人鞠躬

林煥坤先生榮膺北海市議員誌慶

眾望所歸

吳以湘敬賀

華友會三十六週年紀念

發揚光大

吳以湘　林耀林　陳詩豪　仝敬賀

潮汕一年大事記

資料室

一月

□潮汕各縣準備春耕，農作活動普遍提早。
□粵省自本月份起，核減人民口糧。
□汕頭市發生大火，焚毀民房及商舖百餘家。
□汕頭市耀昌火柴廠，職工努力識字運動。
□汕頭市治安當局加強冬防，嚴厲執行宵禁。
□粵省各地建設華僑新村，汕市已擇定接近崎碌的汕樟公路旁為建設地點。

二月

□粵省展開春節宣傳發動劇團下鄉工作。
□潮安縣歸僑謝寶昇，被選為該縣副縣長。
□揭陽縣進賢門外人民公園大開放。
□粵省決定精簡機構，拔減行政人員萬餘人。
□粵省宣佈農業指標，預達二百六十億斤。
□饒平上蓬鄉成為全省番薯豐產鄉。
□潮汕各地遭受寒流襲擊，潮安縣派七個工作組深入山區，發動羣衆保護耕牛。
□汕頭潮安潮陽各地發掘文物古蹟甚多。

三月

□粵省加速農業合作化，決擴建高級農業社。
□粵省訂立「一九五七年食油供應計劃」，鼓勵農民積極增產油料作物。
□粵省調訓各縣中醫，補救西醫荒缺。
□潮汕各縣春耕迫近，當局鼓勵農民積肥。
□粵省組織「物資庫存普查工作隊」，檢查各工廠企業，發現多有「少報」「瞞報」情事。
□潮安縣決興建一間半機械化瓷廠，以便大規模生產。
□澄海縣出產大菜頭，大蒜運往北京參加全國農業展覽會展覽。
□惠來縣神泉附近海面，出現為時將近六小時的「蜃樓海市」。
□潮安、澄海、饒平三縣所屬灌溉八萬多畝農田的急水水利工程全部完工，灌溉渠道長達八十四華里。
□潮安縣白石嶺水庫完成，該縣水旱威脅，將告解除。

四月

□汕頭市專區舉行各縣文化科會報，檢討忽視文物保管。
□汕頭市舉行水果會議，檢討生產計劃。
□汕頭市舉行第二屆人民代表大會第二次會議，由市長呂金湖報告市政，銀行存款已達五萬四千餘戶，並通過興建工廠廿餘座。
□汕頭市成立華僑地產信託部，全面處理華僑物業。
□普寧縣華僑熱心興學，捐贈華僑中學款額逾十二萬元。
□潮汕擴大果園六萬畝。
□潮安擬建大瓷器廠，年產七十萬元瓷器。

五月

□潮陽縣漁民四十人，應邀赴浙捉捕魚法。
□潮陽縣成立歸國華僑聯合會。
□汕頭市石炮台游泳場開放。
□揭陽縣試種亞答樹。
□大埔潮寮鄉長徽村歸國華僑，僑眷集資籌建小型水力發電站。
□汕頭市庵埠鋪設新水管，解決用水緊張現象。
□興寧合水水庫建築竣工。
□汕頭市華僑新休息室落成，休息座位達六百個。
□中央僑委會副主任賁長水等抵汕頭市視察僑務。

六月

□揭陽縣文化舘開辦編導演員訓練班。
□汕頭市發出空襲警報二次。
□大埔縣籌辦華僑中學。
□汕頭市興建工人文化宮，面積達二萬餘平方公尺。
□汕頭市端午節，各界於中山公園舉行遊園會。
□潮安、澄海洪水決堤，官兵人民合力搶救。
□潮州市舉行第三屆青少年音樂舞蹈觀摩演出大會。

七月

□廣州汕頭公路線籌備加開快車。
□普寧正副縣長，設宴歡迎歸僑。
□澄海全縣夏收豐收。
□汕頭華僑服務社改名為「汕頭華僑旅行服務社。」
□汕頭市國營農業機械廠，生產成套機械設備。
□普寧僑眷捐款支援災區生產。
□汕頭市結核病防治院，貫澈保護性醫療制度。

八月

□揭陽縣早稻增產十七萬担。
□汕頭市星羣製藥廠試製中藥提煉製劑成功。
□汕頭市郊區各社進行夏耕夏種。
□汕頭市南洋製鹹廠新建工程完竣，每月產量將提高至八十噸。
□潮州市設立文化補習學校，由王顯詔、詹昭清分任校長。
□潮安華僑初級中學建築新校舍。
□潮汕沿海各縣市，發展海水養殖業。
□澄海隆都急水工程完成。
□潮劇團由北京參加匯報演出回抵汕頭。
□汕頭市舉行橫渡汕頭海游泳比賽。

九月

□揭陽縣華僑中學新校舍建成，正式開課。
□汕頭市鐘錶製造廠產品質量均告提高。
□普寧梅田等地，加緊掃除文盲運動。
□潮陽縣著名古蹟文光塔修建竣工，周圍擬闢為公園。

十月

□潮陽貴嶼電廠開始供電。
□汕頭市用煤渣造屋。
□潮州市中秋節舉辦橫渡韓江游泳比賽。
□汕頭市第一人民醫院，成立中醫病室。
□潮州市舉行工人運動會。
□普寧縣興建新式住宅。
□潮陽縣抽紗工業發達，十萬人從事工作
□汕頭市舉行全省舉重選拔賽，十二項破記錄。
□普寧縣舉行第二屆美術展覽會。
□揭陽縣榕江沿岸災鄉已迅速恢復生產。
□汕頭市歸僑僑眷曾秀英等十三人被選爲汕頭市先進生產者。
□中央新聞紀錄電影製片廠在汕頭市拍攝「潮汕抽紗」紀錄片。

十一月

□汕頭市籌建兒童宮提倡音樂體育活動。
□汕頭市電工廠降低產品售價。
□汕頭市舉行華南美術作品巡回展覽。
□汕頭市水產自由市場，發現跨行業黑攤
□潮安縣發現第二顆人造衛星飛過上空。
□汕頭市中山公園舉行菊花展覽會。
□饒平縣舉辦第二屆工藝美術展覽會。
□潮安機械瓷器廠正式施工。
□澄海縣晚造收割，每畝平均達千餘斤。

十二月

□潮陽縣成立縣志委員會，編輯新縣志。
□澄海歸僑聯合會在縣城小公園建築會所
□饒平縣進行大規模圍墾海灣。
□饒平至大埔公路通車。
□潮汕公路加寬三尺工程開工。
□揭陽農社展開勞動生產競賽。
□兩廣糖蔗參觀團蒞潮參觀。
□潮安興建大坑水庫。
□潮陽雷嶺公路通車。
□惠來水利工程全面動工。

饒平青嵐農業社散記

饒平青嵐農業社是由秀才堂、木堂、山芹、石蛤、楊梅坑五個小村組成的，位于高峻的南武山下。

在青嵐社背後的山腰深谷中，有把猪岩、和尚田、山下寮、教戲洞等十多個石洞，統稱青嵐洞，易子前是盜賊聚居的巢穴，吳大柴等匪徒曾在這里盤據二十多年。當年，聚居在這里的二百多三戶農民的生活是困苦的，田地雖多，但土壤貧瘠，每畝田一年只能收得三百六十左右斤谷。許多農民鐮刀放歇，還租谷、高利貸以後就無米，經常以番薯、芋頭、度日。解放後，青嵐農民建立了農業社，執行了各項增產措施，水稻產量每畝已提高到六百多斤，同時努力開發山區財富，使這個山村從貧困走向繁榮。

今年秋收時節，我訪問了這個別了幾年的山村。

當我從樟溪鄉軍寮村踏入青嵐境界時，使我感到驚奇，從前，這里的路道盡是崎幅的羊腸小徑，山草漫路，早晨從這里走不上幾十步，褲管就要被露水濕透；現在，路道都變得有六尺多寬，可以駛牛車了。走入村里，恰好碰見劉醫師從田里回來，我問他：「劉醫師，你何時搬到這里？」經過他說明之後，才知道去年九月這里已建立醫療站了。從前，這里的農民患病時，只是用土變的草藥、柴根治療，病重了，必須跑二十里山路到樟溪圩去請醫買藥，往返要走八十里，患重病的人常常因此不治而死；單一九四九年秀才堂村就有十九人因患病醫治不及死亡。現在有了醫療站，有人患病，三更半夜都能請到醫生，得到及時醫治。

告別了劉醫師，走向農業社址。半路想抽烟，衣袋里一摸，糟糕！烟抽完了，很懊悔到山村來沒多帶幾包香烟。有一個農民迎面走來，我順便問：「阿叔，你們誰要上圩，托買兩包烟好嗎？」這一問，惹得他笑起來，他對我說：「同志！我們嵐里早有商店了，要買糖、油、鹽、欖皮、香烟……都不用上圩了，連醫腰疼的藥酒也有呀！」

到了農業社，支書、社主任都刈稻去了。只存幾個會計在算秋收分配賬目。農業社里掛着的一面紅旗引了我的洋意，細看一下，紅旗上面寫着「一九五七年樟溪鄉春節籃球比賽冠軍」。問起來，才知道青嵐村的體育活動很出色，有十二個青年組成一個籃球隊，他們不但在全鄉比賽時獲得冠軍，還曾和浮落鄉的坪溪村、潮安縣的赤米埠、西坑等地農民籃球隊比賽了四次。

午飯後，和支書劉上海同志到各村去。一路上，他向我介紹這個社的情況：在秀才堂村有一所新建的校舍，有三個教室，這是今年新建的。劉上海同志說：「我們還準備多建三個教室。」他接着說：「過去這里讀書的只有廿多人，現在已有九十多人了。全社才九百五十七人，就有三百多個成年人上了夜校

從秀才堂走四里路到了石蛤村和楊梅坑村，這兩個村盛產菠蘿，一年可收菠蘿六萬顆，今年春季又開六十畝荒山種上菠蘿，預計明年可多收二萬顆。青嵐社荒山面積寬廣，有利發展經濟作物，除了菠蘿之外，每年還有一千擔柑可收成。這里的林木也多，社員用來燒炭，一年可產三千擔。在路上劉上海同志笑着對我說：「過幾年，你再來看一看，這一大片荒山都將種上菠蘿和各種果樹，那時就更好了。」

楊少翰主席
許武榮先生
陳志光先生
黃幼德先生
大廈落成誌慶

美奐美輪

陳慕龍
吳以湘
沈明經
仝敬賀



月浦拖拉機代耕隊 產量比牛耕田增加

【澄海訊】汕頭專區澄海拖拉機代耕隊，去年首次在月浦鄉的月浦、上歧、下歧等三個農業社代耕的二三三六畝水、沙田，今年早晚造均獲增產。

月浦鄉機耕的五三七畝水田早造平均畝產比同等土質的牛耕田增產一成以上，機耕的一七九九畝沙田除部分受鹹外，一般的也比牛耕田增產二成左右。晚造據各社初步統計，機耕田比一般牛耕田增產一成左右。像月浦鄉第廿三生產隊在「二圍」一〇・七九畝沙田，在同等土質、肥量和同樣管理條件下，進行機耕與牛耕的對比試驗。結果，四・七八畝機耕地平均每畝產量四五六斤，比牛耕地增產三七斤。

機耕地能獲得增產主要是深犁。機耕的水田一般比牛耕的犁深四至六公分，沙田犁深三至四公分。使耕作層加深，土壤起風化作用，增加肥分。

又訊：程洋崗鄉潛溪村農業社已核實晚造產量，上月一日，社幹部向社員公布喜訊：今年晚造三〇二畝水稻平均畝產七二四・一斤，比豐收的去年晚造增產三二斤，今年全社水稻畝產達到一二四九・一斤。至此，全村連續六年保持水稻「千斤村」的光榮稱號。

揭陽九百餘個農社 展開勞動生產競賽

【揭陽訊】本縣冬種已全面形成高潮。到廿四日止，全縣在完成秋收八五%的同時，種下小麥，甘薯等二十多萬畝，完成任務六〇%左右，現在正在加緊努力，預計今年全縣冬種將超額完成任務。

今年冬種的特點是，幹部勁頭足，羣衆情緒高，聲勢浩大，行動迅速，基本做到又多又快又好。秋冬種期間，全縣有九百七十多個農業社開展勞動競賽，互相鼓勵，互相督促，提高勞動熱情，各農業社出勤率，普遍達九〇%以上，并早出晚歸，提高勞動强度。同時，由于貫澈了邊種，埔田、玉窖、玉湖、新亭、石洋、京溪園、五經富、龍潭等鄉，已基本完成冬種任務，許多社還超額完成了任務，據鑑兜等九個鄉了解，已有九十二個社完成或超額完成任務。溪園、玉湖等鄉還分別召開了幹部和老農農會，布置做好田間管理工作。在快的同時，還注意質量，據三萬八千九百畝冬社作物的檢查，符合規格的占八三・四%，梅聯鄉許多社反映，今年冬種有五好，即整地較精細，絕大部份施足基肥，適當密植，按季節及時播種，田泥晒白。

汕市十個月 滅鼠九萬六仟隻

【汕頭訊】汕頭市一年來在消滅四害方面，取得很大成績，尤其是在消滅老鼠方面，成績更大。在今年九月至十一月間，市愛國衛生運動委員會先後在同平安平二區、礐石、中馬辦事處，進行用磷化鋅藥物毒殺老鼠工作，使大批老鼠于短期內被毒死。今年起，本市將大量採用藥物更廣泛地進行毒鼠。

從去年一月到十月，全市消滅了老鼠九萬六千餘只，蚊子二千餘兩，蒼蠅近三千兩。

兩廣糖蔗參觀團

代表二百餘人蒞潮參觀

【潮安訊】廣東、廣西兩省糖蔗參觀團將于本月十二日蒞縣參觀。該團有本省代表一百六十多人，廣西省代表六十多人。屆時將參觀江東鄉東光農業社的糖蔗豐產地和糖蔗技術改革對比示範區。目前縣有關部門和江東鄉正在準備做好接待工作。

該團准備在結束全省糖蔗的參觀后，于中旬一連五天，在本縣召開全省糖蔗技術會議，交流各地經驗和研究明年增產措施。

又訊：中央食品工業部擬在最近評比去年土糖生產先進單位，準備發獎。因此，汕頭專區于上月十九日召開參加六省（福建、廣東、廣西、湖南、江西、浙江）土糖生產競賽縣｜潮安、澄海、揭陽進行評比，評比結果，本縣光榮被評選爲汕頭專區先進單位。現專區已報省轉中央總評。同時爲了增產更多的食糖，滿足人民需要，本縣最近發出倡議書，倡議汕頭專區各產糖縣開展土糖寮生產連環競賽，歡迎全國各產糖縣參加。

潮陽漁塘畝產量

一千九百餘斤破紀錄

【潮陽訊】潮陽縣和平鄉紅光農業社創造了全省漁塘畝產量的最高紀錄。該社的一口豐產魚塘三畝三分六厘，共產魚六千四百五十一斤，平均每畝一千九百二十斤，打破了去年中山縣畝產一千八百一十八斤的全省最高紀錄，而一般收成較好的魚塘則只有六百至七百斤。紅光社全社一百三十三畝魚塘，也獲得大豐收，總產量爲八萬八千七百零一斤，平均畝產六百六十七斤，這個數字在省內重點魚塘區順德、南海、中山、新會等縣也是少有的，一般的畝產量只達三百多斤。該社獲得這樣高的塘魚產量，是社員們辛勤勞動的結果。首先他們集中力量解決了飼料問題，大規模翻涂泥種大肚草，不論晝夜，社員們總是到海灘拔茜割草，潮水還沒有退，就鑽進水里去拔，在飼料最缺乏的時候，他們還到別的縣找飼料。紅光社切實做到改良塘質水質，增加塘的深度，擴大魚的活動範園，以減少魚病。今年，該社放養魚苗的時間比去年早一個月，魚塘移殖時他們挑還了大批合符規格而體質健狀的魚社，放養時，再選擇鱗片有光澤沒有受傷的魚種，因而成活率高，又易長大。下種前至放養后二十多天時間內，該社又集中全力堅固塘基和涵管，以防溢水逃魚。

非非美術電版所
工精價廉
即日起價
大幫光顧
收費更平
社團學校
另有優待

玲瓏攝影用品社
專辦歐美相機，
精工冲晒放大。
星加坡海山街三八號
電話二二八〇六

巧奪天工的潮州工藝美術

記專區歷史文物工藝美術品展覽會

民間工藝美術品展覽室，好像千百朵盛開着的奇花異卉，在那里爭艷鬥麗，把整個會場點綴得五色繽紛，琳瑯滿目。首先映入眼帘的是，別具一格，富有地方特色，以精細、纖巧著稱的潮州木雕。這里，陳列有款式風格不同，用途各異的各類新舊木雕。那高達三公尺許，長達七公尺的楠木「本色素雕」木雕大圍屏最逗人注目，上面雕刻着的人物、飛禽走獸以至一草一木，無不維妙維肖，整個造型統一和諧，人們看了不禁驚嘆其技藝的高妙。它是由五十多位藝人苦心協力雕琢年餘的傑作。曾以潮州木雕「蟹簍」在第六屆世界青年聯歡節上獲得三等獎的藝人張鑾軒、陳舜羌的新近作品也陳列在這里。

一百六十多件來自潮汕各地的民間剪紙，又各有特色。潮安、澄海、饒平、揭陽一帶的，造型生動，質樸而剛勁有力；惠來、潮陽、普寧等幾縣的作品，則比較清雅纖巧，綫條流暢秀麗。采塑部分，除了早負盛名的潮州紗燈、泥人之外，這里有難辨眞假的豐順埔寨紙花，那鮮嫩的花朵，像在散發芬香，人們徘徊于花前，舍不得離去。潮陽藝人黃星閣、黃斯毅父子的「水淹金山寺」，在不上二尺見方的面積上，塑造出廣闊無垠的神話境界，上面有二、三十個形態、動作、服裝道具不同的人物，姿態逼眞，更能引人入勝。惠來藝人戎芥生，更是別出心裁，以海中取來的貝殼，巧妙地運用它的自然形態和色采，採用國畫的構圖，鑲嵌成閃閃發光的四幅花鳥條屏。

楓溪的人物瓷塑，色采華麗，鮮艷奪目，是其特色。編織室的牆壁中間張挂着三個鏡屏，遠觀是用較粗的絹繪畫上墨竹，行近細看，才知道它是用竹篾綴成的。還有的是用竹篾染成各種顏色，織成有圖案花紋的竹簽帘，由于它的製作精巧，實用、美觀，目前已受到國內外人士廣泛歡迎。

這里還有圖案美麗、色澤鮮艷、用途廣闊的潮汕抽紗，幾十年來它在國際上有極高聲譽，在國內也備受歡迎。看了今天潮汕抽紗的藝術成就，不禁要追溯這些富有地方特色的藝品的淵源——潮汕刺綉。那些與抽紗陳列在一起，優美的古典服裝、頭帽、隨身用具和神袍的刺綉品，便是一個很好的例証。它告訴每個觀衆，潮汕地區的刺綉藝術，有着久遠的歷史和光輝的藝術創造，而潮汕抽紗就是在繼承了它優秀傳統的基礎上，吸取外地的長處，結合今天人們的生活條件和需要，經過無數藝人長期艱苦的創造，逐步演革發展而成的。

這次展出的工藝美術品近六百件，種類不下四、五十樣。但也僅僅是汕頭專區原有工藝品的一部分而已。從這里，我們可以知道汕頭地區蘊藏着多麼豐富的文化藝術遺產，如果繼續發掘整理，吸取其優秀部分，來灌溉今天全專區的工藝美術園地，相信在不久的將來，在這個花壇上，會長出更加美麗的花朵。（洪浩）

潮安全縣最大水庫 大坑水庫在興建中

【潮安訊】本縣最大水庫工程——大坑庫已于十一月四日開始動工，至上月三日止，完成平渠土方二三%；水庫土壩也準備于最近動工興建，按現在進度看來，全工程可比原計劃提前半月，于三月上旬完成。水庫建成之後，將可使登塘、古巷、楓溪三個鄉十三個農業社（包括登塘一社，古巷金星、福星、羣星、景星、慶星、孚中、福慶、楓洋一、二、三社，楓溪十月社、美光社）七千畝水田、旱園有六十天以上抗旱能力，徹底消滅旱患；可使上述三十個社每年增產稻谷一百一十萬斤，三年之后，即可抵回工程全部建築費用。

大坑水庫工程規模相當巨大，總渠分渠共長十七餘公里。水庫築于大坑村烏石宮附近，壩長二百八十一公尺，水庫建成后，集雨面積一萬零八百畝，蓄水面積四百餘畝。容水量可使一萬左右畝田園，即使在苦旱情況下，六十天內不受旱情威脅。全工程土方廿一萬，完成全工程需現金六萬元，十八萬個工日，共工程費約廿四萬元。

修建大坑水庫是在三中全會精神鼓舞下進行的，國家工農業并重的方針大大提高了幹部・羣衆修好水利的積極性。工程開始時，古巷鄉副鄉長陳登籠親自動手掘土，手生血泡不下工地；登塘一社婦女蘇巧梅、彭阿鳳等八人奮勇協助男人打樁。全工地上開展了以保証工程快、好、省、安全爲內容的熱火朝天的勞動競賽，民工情緒高漲。孚中、福慶社早上四點多鐘鳴鑼煑飯，早飯后，立即趕至工地；由于勞動組織及工具配置合理，每人每天由完成一點四公方提高到二點六四公方。競賽中出勤均超過要求，工作也符合質量。

普寧流沙動工建築華僑戲院

【普寧訊】我縣流沙地方公私合營華僑戲院，已于上月五日正式動工興建。

一、二年來，由于流沙鎮周圍人民生活的逐步改善，文化娛樂的要求也隨着提高，因而原有一座地方國營人民戲院，已不能滿足人民的需要。所以本縣僑務部門根據人民羣衆的要求和華僑的大力支持下，決定部門在流沙鎮市郊西面，建築一座地方公私合營華僑戲院。

這座戲院的建築預計八萬元，內部設備預計四萬元，這些都是由華僑投資的。該戲院建成以後有二層樓座有四百個坐位，樓下可容一百個坐位，預計全部工程可在春節前竣工，爭取春節間開始營業。

惠來惠城鎮 出現十四個千斤社

【惠來訊】惠城鎮各農業社至十一月廿四日收割結果，全鎮卅五個農業社便出現三個水稻千斤社：東山社、西一社，梅一社。同時出現十一個糧食千斤社：東內社、西三社、華謝社、華翁社、南美社、新光社。東山農業社從五四年建社以來，連續四年取得糧食千斤社光榮稱號；去年成爲全縣第一個水稻千斤鄉，今年每畝產量一○一五斤。洋美村農業社去年晚冬每畝平均收成四四八斤，社員們都認爲增產到頂點，可是晚造增產結果，每畝平均卻達五○二斤，比去年增產十一巴仙。

撲滅麥田虫害

【潮陽訊】大長隴鄉的小麥，被「地老虎」咬壞二成的有二百多畝，咬壞六成的二十畝，實在嚴重。撲滅蟲害的各種措施，已在全鄉各社施行。從十七日起，每天清晨，約有一千五百多人在麥田上捕蟲。用人工捕捉後，下午再噴藥，車水淹浸。各種措施施行結果，害蟲死亡率達九成以上。

汕頭馬廣濟製藥廠出品

恭賀新禧

馬來聯邦總代理：永安酒行

雙溪大年老街場六七四號　電話：一一六

新加坡總代理

吉寧街一一一號　電話：三三七四六

練江第一座水閘
春節前將可建成

【潮陽訊】一座叫鹹水回頭、淡水聽指揮的大型水閘，春節前將在練江中游建成，兩岸十六萬畝農田從此可基本消滅鹹，旱災害。

練江水到什麼時候爲人民造福呢？即將建成的練江第一座水閘告訴兩岸二十四萬人民：在中國第二個五年建設計劃的開頭——明年春季，就能叫鹹水向東，叫淡水爲兩岸十六萬畝農田灌溉。

練江發源于普寧縣的石坑湖，自西向東貫穿潮陽縣境。在這以前，每逢初一十五日前后，鹹潮便上湧，沿岸的農田受到威脅，給兩岸人民帶來莫大的災難。一九五四年的秋旱，海水侵入，至今在兩岸人民中記憶猶新。當時，僅據峽山、和平、銅盂、貴嶼等鄉的統計，枯死的稻禾便有五千多畝，晚造受到嚴重的損失。

叫鹹水回頭，叫淡水聽指揮，是兩岸人民千百年來的愿望。爲了實現這個愿望，沿岸農民在去年春，秋旱期，曾費了很大的氣力，先後在上彭進行三次築土閘，封堵練江拒鹹蓄淡，使上游的淡水從南北兩大幹渠流向下游，解除連旱六十天的災患。不過，築土閘畢竟是一種臨時性的抗旱的緊急措施，遇山洪暴發，土閘又被沖崩。根本解決佔全稻田面積三分之一免受鹹、旱災，必須是由這座有機械裝備的較大型水閘來担負。經過勘探測量，這座在練江中游溪西渡附近的水閘于去年二月間興工。水閘全長一百四十七公尺，有三十五個，過斷水面孔五百六十平方公尺，裝配三十五台螺旋式啓閉機。全部工程費原計劃需三百多萬元，但因爲技術人員找出竅門，挖起潛力，以竹筋四合土代替鋼筋混凝土的建築，閘墩用石砌，便可降低爲五十四萬元，國家給予這項工程的投資有廿萬元。水閘建成後，練江淡水可控制自如，南北兩岸十六萬畝農田有五十多天的灌溉用水，基本消滅鹹、旱災。據沿岸農民的估計，每畝全年可增產稻谷四十斤，每年總共就能增產六百四十多萬斤糧食。

練江水閘的建成，不僅對發展農業生產起大作用，對兩岸人民的交通也帶來了便利。在水閘旁邊同時建起一條寬達三公尺的橋梁，可行人，還可通駛小汽車。

練江第一座水閘至十一月底全部工程已完成一半多。最近以來，前往工地參觀的人們有農民、教師、學生和歸僑等近八千人。工地上的勞動大軍正在開展勞動競賽，披星戴月爲的是保証如期完成任務。

三歲女孩有月經
乳房亦逐日漲大

【惠來訊】東港鄉水尾村有一位名叫乃蝦伯的農民，五四年產下的一女孩，今年才三歲，身體便開始發育，胸部兩個乳房逐漸漲大，而且每月有經期一次，與成年人一樣，每次有二、三天之久。

潮陽雷嶺公路
六日正式通車

【潮陽訊】去年八月動工修築的雷嶺公路，上月六日正式通車。通車典禮五日在兩英舉行

這條公路的修築，得到了公路沿線廣大羣衆和中國軍隊的支持和幫助。金甌鄉有些羣衆深夜堅持築公路，麻溪小學的師生，也熱情地幫助築路。駐紮某地的中國軍隊，還派出兩部汽車和一百三十多人，幫助築橋樑，運器材，使這條公路很快完工。

雷嶺公路從兩英到惠來，全長三十一公里，途中設立秋風嶺、林招、嶺頂、龜山灣、雙溪、華湖等站。雷嶺公路的通車，對國家經濟建設、活躍城鄉物資交流、促進山區生產的發展、改善蘇區人民生活，將起很大的作用。從惠來出產的大批魚鮮，將通過雷嶺公路，直達內地，蘇區人民將永遠嘗到鮮魚的滋味。雷嶺等鄉出產的大批柴炭、果類、生猪、家禽可暢銷外地。蘇區的文化生活和經濟建設，將日益繁榮。

潮陽水利局通知
紅口水斜庫範圍內
坟墓限廾日前遷移

【潮陽訊】本縣水利局近發出通知：「因建設需要，陂美鄉的窄巷、坪埔、竹竿壟、牛角石、貓捕鼠，金甌鄉蛇仔龍、大幅斜、猪肝石和谷饒鄉的新開田，桐樹嶺寨后和大厝斜等山地爲水庫用地。紅口斜水庫要加高，在紅口斜水庫和以上範圍內有坟墓者，均應于上月二十日以前遷移，逾期統由工程委員會遷葬」。

惠來全縣興修水利
重點工程全面動工

【惠來訊】一個興修農田水利，擴大灌溉面積，提高作物產量的羣衆運動，已經在全縣範圍內開始全面開展。截至上月九日止，全縣計劃今冬明春興建的二百七十四宗大、小型水利工程，便已有廿一宗正式開工；其他正加緊積極準備。治隆水利工程及蜈蚣嶺水庫，早已先後動工；重點工程及小型工程正陸續開工。全部工程計劃明年春前完成。

幾年來，全縣總共興建了中型水庫七宗，灌溉面積六萬一千一百七十五畝；防潮堤五宗，捍衞農田六萬九千七百畝；防洪堤三宗，受益五萬七千畝；山塘四一宗，灌溉一萬四千三百三十七畝；其他陂壩，渠道七十七宗，灌溉一萬四千零七十八畝，全部工程土方共三百二十三萬四千零五一立公方，石方四萬九千九百廿七立公方，政府投資七十四萬五千一百五十二元，貸款八十八萬三千二百六十六元，受益面積達二十六萬七千五百一十五畝，初步改變了本縣面貌。京隴鄉武寧村，五四年旱造旱災嚴重，全村水稻二千二百廿五畝只種一千畝，每畝平均只收二百六十斤，五五年建築關門水庫後，消滅了旱災，而且絕大部分水田能自流灌溉，連年取得全面增產。吸取歷年來經驗教訓，爲根本改變本縣面貌，提高糧食作物產量，擴大耕地面積，進一步改善人民生活，更好地發展農業生產，決定今冬明春開展一個大力興修農田水利的高潮。計劃興修大型水利工程二宗：治隆工程、蜈蚣嶺水庫；中型水利工程五宗：古杭、水柳、千午、芒溪水庫及鰲江欄河壩；小型水利工程二六六宗：山塘五九個、水陂八十二處、水閘四十二個、涵洞一十一個、平塘四十五口、引水溝十五條、渠道一宗、堤圍一十一處、獅石湖防潮水閘一個。

這些工程，全部總共需土方三〇〇萬立公方，工程費二四八萬元，需民工二二〇多萬個。全部工程宗數及投資額，大大地超過了易手八年來工程的總和。工程建成以後，總共受益水田、旱園十八萬畝。要求水田方面除極少數確無法建立水利設備，採用改種解決辦法外，全部要求達到抗旱能力三十天以上，其中八十巴仙達到五十天以上，旱園方面五十巴仙達到三十天抗旱能力，澆水地基本上消滅水旱災害。

今年興修農田水利工程的方針是「依靠羣衆，多種多樣，大量興修，小型爲主，勤儉辦工程，達到又多又快又好又省。」除大型工程二宗，工程費一，四五五，六〇〇元，由國家投資一二〇萬元，貸款八萬元，自籌、以工抵款一七五六〇〇元外，小型工程全部採用「民辦公助」方針。目前、隆江堤圍工程已完成三分之一，蜈蚣嶺水庫清基基本結束，開始進行填壩，各地查勘、測量、設計基本做好，正加緊準備或開始行動了。

惠來青坑鄉社社設電話

【惠來訊】青坑鄉是一個羣山叠叠，峻嶺重重的山區，這裏散佈着二十個村莊，交通不便。幾年以來，雖會多次將羊腸小道修成大道，但由于地勢陂坡，曲折，溪流橫阻。因此，在聯系工作上，受到很大影響。該鄉爲加強對各村的領導和聯系，目前已設立了小總機，全鄉十多個農業社，已社社有電話了，這樣對農業生產起了很大作用。

潮州大餐室落成
廿二日開始營業

【潮安訊】潮州大餐室現在已經落成，在十二月廿二日開業，迎接一九五八年元旦的到來。

這個餐室是在貫徹勤儉辦企業的方針，利用原有的樓房、假山、噴水池等建築物的基礎上修建擴建起來的。如後面的廚房和加工場，假如新建要花四千元，由于利用原有材料和購買舊材料，結果只花一千九百多元。又如前面的樓房，由于利用原有建築物，所以節約了五千元。

這個餐室在經營的品種上除有高、中級的炒賣和筵席，特聘名廚師沈瑞霖、管羅立專工烹調富有潮州風味的各種菜色外，還有符合一般羣衆需要、價錢低廉的大包、小米、茶點、餅食、豆腐漿、牛乳、飯菜等。

恭賀各界　新年進步

南洋保險有限公司

新加坡註册

新嘉坡沙球勝律廿五至廿六號

電話三二三九一至三二三九三號轉接各部

郵政信箱
四四五號

電報掛號
（NYICO）

THE NANYANG INSURANCE COMPANY, LIMITED

(INCORPORATED IN SINGAPORE)
25/26, CIRCULAR ROAD, SINGAPORE, 1.
TELEPHONE: 32391 — 32393

經營

火險	水險	汽車險	各種意外險	勞工險	船舶險	盜竊險	現金運送險	信用保證險	其他什險

恭祝

潮僑

新年進步

南洋總入口商

法國人馬標V.S.O.P.萬蘭池酒廠

瑞士浪琴鐘錶廠

麥克連華申有限公司仝人鞠躬

潮州民謠中的愛情與婚姻

楊之

一

小的時候，我常躺在母親的懷裏聽她唱歌謠。

流傳的潮州民間歌謠到底有多少？沒有人統計過。但是我想是不下千首的。我的母親年輕的時候，就會唱好幾百首民謠。她告訴我，當年輕的姑娘們在一天勞動之後，常聚集起來唱「畬歌」。歌唱時往往採取競賽的形式，有時對唱，有時單唱，總之，是看誰或那一方唱得多和好，來判定勝負。競賽開始，就唱：

畬歌畬嘻嘻，欲鬥畬歌坐磨邊；
三十四十（首）勿來鬥，一千八百（首）哩磨邊。

或唱：

畬歌畬咳咳，欲鬥畬歌坐近來；
三十四十勿來鬥，一千八百哩近來。

競賽的序幕一揭開，歌聲便像清新的流水一樣流瀉個不停。

二

在過去封建社會中，中國婦女身受的壓迫是多重。潮州婦女當然不會例外。在潮州歌謠中，很多是婦女對婚姻問題的控訴，以及婚後痛苦的哀鳴。他們唱道：

一把紅箸廿四枝，
怨父怨母怨媒姨；
怨父怨母收人聘，
叫我細細嫁做呢？
一把紅箸十二雙，
怨父怨母怨媒人；
怨父怨母收人聘，
叫我細細就嫁人！
臼頭舂米心頭害，
怨父怨母怨大家（婆婆）；
怨我爹娘收人聘，
叫我細細怎呢理家？
臼頭舂米目圈紅，
怨父怨母怨媒人；
怨我爹娘收人聘，
叫我細細怎呢做人？

在那時候，婦女們不能正面反抗父母的主婚，不能正面向社會發出不平之鳴，而只能這麼樣通過歌聲抒發心聲。事實上，在那時候應是一種相當大胆的抗議了。當然，她們還不能明白到那是整個封建制度的壓迫，而只能歸怨於媒人和父母的貪收聘金。（未完）

妙聯偶拾

·文受·

諺語有云：「出對容易對對難」。觀乎易君左先生所擬之：「左舜生姓左不左，易君左名左不左，二君胡適，其于右任乎？」一聯，久久未見有能對得工整者，益信此語為不虛也。

筆者昔曾見妙聯數則，不特工整，且亦頗風趣，爰筆記之。

前吳川縣長葉初春，為政頗不洽於民情，好事者乃為之擬一聯云：「霜降起風，天地難容老葉；元宵下雨，神人頗恨初春。」聯嵌葉氏名姓，而怨懟之靈，盡洩無餘，蓋亦匠心獨具者矣。

茂名富紳陳星五，遜清舉人也，田連阡陌，富甲一方，當四路軍軍糧糈乏之時，陳曾慨然輸粟以濟張向華將軍之急，人多稱之。惟對佃戶稍少恩惠；方其慶祝七十六壽，致送賀聯者甚多，司事者未暇逐一細看，即命工人懸諸壽堂之上，迨賀客畢集，見其中一聯，咸感錯愕，司事者覺，乃急命除去。聯曰：「星斗無光，冤沉苦海。五雷擊電，淚洒官田。」蓋星五為茂名之官田鄉人也，可謂謔之又謔矣。

又吾邑有某秀才者，本不學無文，惟家擁巨資，其入泮乃請槍手為之。俗呼槍手為馬脚，再槍獲中者為馬屎，且彼膚貌白皙，頷下僅有疏鬚數莖，日間無所事事，每喜弄鬚自娛。好事者乃為之撰一聯曰：「半世功名拾馬屎，一生事業撚貓鬚。」語雖刻薄，言事則極工巧也。

抗戰時，劉竹軒為饒平縣長，有好貨之疾，且力求享受，一夕，有人貼一聯於縣府外，聯曰：「竹竿三尺，橫掃直掃，掃金掃銀掃國幣，軒齋一角，日烹夜烹，烹魚烹肉烹民脂。」用竹軒二字冠首，而對仗亦頗工整也。



記饒平庵前的打獵隊

一記

庵前村是樟溪鄉西北部山溝里的一個村落，四面高山，林木叢生，野草蓋路，山獸經常出沒。活躍在這里一帶山林中，有兇猛的老虎，有皮厚逾半寸的山猪，有一躍三十步遠的黃猄，有遍身生刺的豪猪。有時，山猪成羣出動，一畝多番薯或五，六畝菠蘿，就要被損毀失收。

一九五四年冬季，庵前村農民為了保護人畜的安全和庄稼的生長，組織了一支打獵隊。

這支獵隊共有九人，都是有豐富打獵經驗的獵戶。獵隊隊員劉戊已，是一個有廿六年打獵經驗的獵手，出獵射擊，十發九中。庵前村六十多年來沒有人打過老虎，一九五三年八月間，他以一槍射中老虎咽喉，首創了紀錄。另一個隊員劉美成，是一個有五十九歲的老人，他在獵隊里最積極，走起山徑，青年人沒有他耐勞，終日上山落嶺，從不叫餓；每次出獵，青年人打不到野獸，相催要回家，但他却堅持一定要打到野獸才回家。這九個獵人，聽到聲音，看到足跡，就能辨出是什麼野獸。獵隊里的六只獵犬也很猛勇。獵隊隊員劉耀業說：我的獵犬，是選那些「頭似葫蘆耳似叉，尾如鐵釘身如蝦」的好犬訓練的，這樣的犬靈敏胆大，只消帶上山教一個多月就可用了。

二年多來，庵前村獵隊經常出動，每日早上出門，直至傍晚才歸家；有時要走二點鐘山路，登南武山巔，上下二次，踏破草鞋，撕破衣服。雖然如此，但很少有人說過怨言。他們執行任務堅決，一聞到農民來報獸踪，老獵手劉美成就把海螺吹響，在家中在田野的獵戶，聞到出動號聲，即時趕來集中，荷槍背藥袋，帶着獵犬，向野獸出沒的地方趕去。今年，他們已打死山猪十二只，豪猪三只，黃猄十只，保護着人畜平安和庄稼旺盛。而且，他們每年還可為社增加一千多元的收入。

星洲重晤幼紅卷雲

陳寶書

小別知音已二年，重來抵掌話南天。
共驚駒隙催華髮；誰認鴻泥拍瘦肩。
白紵金城黃仲則；曉風殘月柳屯田。
相看一例憐蕭瑟，雨打檳榔宿恨牽。

秋夜旅懷

劉潤之

異地棲遲久　秋風又一年
蟲聲鳴草際　月色照籬邊
客思同張翰　鄉心似樂天
弟兄音問少　竟夕不成眠

杏雨

小園春雨足　杏蕊幾枝添
難得丹青手　傳神入筆尖

杭州遊記【續】

陳哲明

臨空突出，名看松台。各因石形而命名，寶石山是北山山脈之末端，山上多奇峯怪石，山有一片小平地，可以站立，飽覽湖光山色。從來鳳亭西面，可以攀登奎山。穿過山洞，洞內有石榻，石几，洞外有巨石矗立。兩傍石壁，中間僅存一空隙小徑，可容一人側身而過，山上道路迷離，山徑崎嶇，蜿蜒曲折，可以通達葛嶺，寶石山形勢甚爲綺麗，爲西湖十景之一。

再遊數處亭榭，隨划舟而返，此日遊湖，雖云快樂，却嫌美中不足。因今日之小艇，不同昔日之花艇，無布帆遮蔽，日光直射，熱不可耐，所謂遊晴湖不如遊雨湖，遊雨湖不如遊月湖，誠然誠然。

九日早八時，遊岳王廟，岳王墳，在棲霞嶺南部，是西湖古跡名勝中一座宏偉之建築物，殿宇高聳，古木參天，兩傍長廊石碑，刻岳飛生平事跡，正殿塑岳飛之像。殿上天花板繪百鶴圖，羣鶴飛舞，姿態各異，西南廡，塑有岳飛部將張憲，牛皐之像。二人都是追隨岳飛身經百戰，立下不少的功勳。他們死後，亦葬在西湖，殿之西爲啓忠祠，係祀岳飛父母，兩廡塑他五子五媳的像，祠前名爲精忠園。岳王墳在岳王廟之右側，是葬岳飛與其義子岳雲之墳墓。墳上古栢森森，有石人石馬分列兩側，狀極莊嚴。

墓前階下，用鐵鑄成秦檜並妻王氏像，鎖着鐵鎖，跪地下，廟中管理人，雖有字條貼於壁上，寫大衆不可唾涎，妨害衞生，可是遊客却不顧字條，大多匹的一聲，唾涎在秦檜王氏鐵像面上，可見奸人人人皆惡之。

又有万俟卨張俊二奸，亦鑄鐵像，鎖鐵鍊，跪在另一地下，予今將岳飛歷史略誌如下：南宋末年，宋高宗（趙構）時代，女眞族（金人）入侵中原，昏瞶的高宗，從黃河流域的開封逃來杭州，偏安江南一隅，當時抵禦外族侵略，保護民族利益之岳飛，所率領之軍隊，竭力抵禦，使金人不能繼續南下，中國人民免致遭受侵略蹂躪，岳飛百戰百勝，所向無敵，金人爲之胆寒，曾大破金兵於郾城，進兵朱仙鎮，距離宋朝故都開封僅四十五里，有垂手燕京之勢，兩河豪傑，紛紛響應，以當時情勢而論，不難盡收復故土，岳飛亦曾對其部下說，直搗黃龍府，與諸君痛飲耳，但是趙構耽於淫樂，採取屈辱政策，聽信賣國賊秦檜賣國求和，曾一天下十二道金牌（是木牌朱漆寫金字，有極緊要軍機，直接在御前發出。）召回岳飛，岳飛不得不放棄勝利的成果，灑淚撤兵，十年苦戰，前功盡廢。中原人民攔住岳飛歸路，號哭之聲遠於數里，岳飛亦不禁流泪而別。岳飛回到當時南宋帝都的杭州之後，秦檜就叫御史万俟卨等人，奏攻岳飛不忠。圖謀反叛，金人亦給秦檜私函，信中寫爾朝夜求和，若不殺岳飛，我決不許和，秦檜亦知道岳飛不死，和議難成，就是自己的相位亦恐難保，於是想盡一切辦法，將岳飛誣陷入獄，同時被執有岳飛之義子岳雲，紹興十一年十二月廿九日，公元一千一百四十二年，一位抗金名將，就被秦檜以莫須有三字的罪名，殺害於風波亭，岳飛死時年三十九歲。當岳飛被誣入獄時，朝中如李若樸、何彥猶、薛仁輔等人均有上疏爲岳飛辯白，說他有功無罪，都被万俟卨彈劾而去。

當秦檜未殺岳飛之前，與其妻王氏在東窗下相量，王氏言擒虎難，縱虎必爲後患，秦檜聞王氏之言，乃決意殺害岳飛。

傳說岳飛死後，獄卒隗順，冒着危險，將岳飛遺體背到九曲叢祠去埋葬，上植雙桔樹，題曰賈宜人墓。隗順臨死時，曾囑咐其子，岳元帥忠心報國，後必有昭雪其寃者，汝當記之，將來有求訪岳元帥之屍，你可指其地。岳元帥腰下有佩玉，又有一鉛箭，內係當日揭下枷鎖之封皮，今埋其傍，他日可作証據。

到宋孝宗時，公元一千一百六十三年，纔把埋葬在錢塘門外九曲叢祠的岳飛遺骸，遷葬在霞棲嶺下，即現在之地，人們爲紀念這位民族英雄，於寧宗嘉定十四年，公元一千二百二十一年，在棲霞嶺下岳飛墓墳傍邊。興建祠宇，幾百年來廟祀不衰，遊人到此無不致敬，當時聲勢赫赫之秦檜等人，永遠鎖跪階下，人人唾涎，所謂善惡到頭終有報，只是報早與報遲。古人有咏岳飛墓詩一首，順錄于此。詩云：「岳王墓上草離離，秋日荒涼石獸危，南渡君臣輕社稷，中原父志望旌旗。英雄已死嗟何及，天下中分遂不支，莫向西湖歌此曲，水光山色不勝悲。」

遊畢岳墳岳廟，車行不遠，便到蘇小小墓。墓在西冷橋邊，乃是一個灰墩，墩之前面有一墓碑，書「錢塘蘇小小之墓」。墓上建一座朱紅之六角亭，亭柱題滿聯句，予本想欲染指，因無下筆之處，今將亭柱八聯概錄之以供會題聯者一品評耳。一：「亭前瞻柳色風情已矣一坯黃土永埋香，湖上寄萍踪雪印依然十載青衫頻弔古。」二：「金粉六朝香車何處，才華一代青塚猶存。」三：「且看青塚留千古，漫道紅顏本暫時。」四：「幾輩英雄拜倒石榴裙下，六朝金粉尚留坏土壠中。」五：「湖山此地曾埋玉，花月其人可鑄金。」六：「花鬚柳眼渾無賴。落絮遊絲亦有情。」七：「花光月影宜相照，玉骨冰肌未曾枯。」八：「千載芳名留古跡，六朝韻事著西冷。」第八聯，以予鄙見，甚無可取，蘇小小不過一個歌伎而已，非是貞女節婦，孝子忠臣，亦無功恩於社會，德澤於人羣，有何千載芳名之可留，蘇小小的故事，爲民間所樂道，予今根據小說記載，把將蘇小小之故事略錄於後。

蘇小小，南齊錢塘縣人，乃是一個聰明美麗之女子，然而身世却很不幸，幼年父母早亡，寄住在西冷橋畔他的姨母家中，長而能詞善歌，聰明伶俐。後爲生活驅迫，淪落爲賣藝歌伎，當時一般王孫公子，文人名士，都喜歡與她往來。蘇小小惟喜遊山玩水，有一日乘自製油壁香車，在白堤遊玩，忽遇一位青年名叫阮郁，騎着駿馬，從斷橋經過。阮郁見蘇小小玉貌花容，極其愛慕，蘇小小見阮郁，亦是一見心傾，就隨口吟詞道：「妾乘油壁車，郎騎青驄馬，何處結同心，西陵松栢下。」吟畢乘車而去，阮郁更加敬慕，就騎着馬，備辦禮物，到西冷橋邊來拜訪蘇小小。兩人相見，歡談暢敍，十分相投，後來就結了婚。

正當過着婚後幸福，不料阮郁的父親在京做官，因有急事，派人來叫阮郁回去，兩人難捨難離，但亦沒法，只是叮嚀一番，匆匆分別，蘇小小自阮郁去後，再亦無心遊山玩水，閉門在家，等待阮郁回來。有一天心中煩悶，就坐車到南山去玩賞桂花，車到烟霞嶺下，看見一座破廟，廟裏有一青年書生，衣衫破舊，在廟中讀書。蘇小小爲人很有俠氣，平日亦肯助貧濟急，就問那書生道：「先生貴姓大名，爲何在這荒山破廟中讀書，不去求取功名？」那書生聞有人問他，抬頭一看，乃是一個年青女子，就嘆一聲道：「小生鮑仁，因爲家貧，不能上京赴考，故在此間讀書」。蘇小小聽說，很憐憫他，就贈他一百兩銀，爲赴京應試之旅費，鮑仁十分感激，拜謝了蘇小小，就到京城赴考。(未完)

林連登盼全馬華人共同維護華文教育

【檳城訊】賛助教育不遺餘力之老人——林連登老先生，自日前向報界發表呼籲社會賢達，關切明年度極多初中一年級學生，無法進入學校繼續求學情形，並希各界有錢出錢，有力出力，共同爲馬華教育前途而努力之談話後，獲得社會各界人士之良好反應，特於昨日再發表一書面談話，除感激輿論之熱烈支持及陳廷龍君對韓中慨捐二十五元外，並對若干華文中學，亦將於明年度增設教室，盡量收容莘莘學子，尤爲感奮，茲將林老先生之書面談話誌下：

日前余曾向報界發表談話，呼籲社會賢達關切明年度極多初中一年級學生，無法進入學校繼續求學情形，希望各界有錢出錢，有力出力，共同爲馬華教育前途而努力一則。

自從余個人之淺見發表後，余忠誠感謝社會各界予以良好之反應。

首先余得感激一般言論機構對余之呼籲予以熱烈支持，其次則爲陳廷龍君首倡義舉捐助韓江中學廿五元。

尤令余深感興奮者，厥爲閱若干華文中學校，將與韓江中學並肩爲馬華教育前途盡最大努力，有者於明年度增設教室，於此足証吾道不孤，維護華文教育前途，實萬衆一心也。

日來報章雖然均對余之淺見有所支持，而亦曾提供若干寶貴意見，然而，事實不容否認，今日馬華教育面臨之極多問題，並非爲一簡單之事，千頭萬緒，實不易解決，因此，余極希望作爲人民喉舌之報章，能够多予容納讀者有關解決華教問題之言論，俾大家共同切磋，互相研究。

至於陳廷龍君急公好義不讓人之精神，余尤衷誠感謝，余願社會能有更多如陳廷龍君者。如此余則相信更有十倍於目前初中一新生之人數，亦不致愁無學額可繼續求學。

馬華教育前途，絕非由三數人所能負担者，余極祈望我馬華人士，均能奮起爲馬華教育前途而努力，無分階層，務求有一分熱發一分光，則馬華教育自不難開出燦爛光輝之花果。

韓中全體教職員設筵
慶賀林煥坤任議員

【檳城訊】本嶼韓江中學全體教職員，卅日下午七時假車水路鞏樂餐室聯合設筵慶賀該校事務主任林煥坤君當選北海市議員，情況殊盛。

酒過三巡後，即由該校教務主任羅辭遠起致賀詞，除祝賀林君當選爲北海市議員外，並謂從事政治活動者，應能辨別是非，果敢，以及以冷靜之思慮，應付各種事宜，而林君亦即具有此種條件，故相信其前途必極光明。

羅君並強調，政治與教育決不能分野，因爲良好之政治，乃由教育所培養出來者，故欲有良好之政治，必須具有良好之教育。繼起演說者尚有英文主任林美賓等多人，均祝賀林君前程遠大。最後由林煥坤起致謝詞，席間觥籌交錯，談笑風生，至九時許始盡歡而散。

星洲布行商務局
陳華木當選正主席
勗會友同心同德促進會務

星洲布行商務局一九五八年度第五十一屆理事，業經選出。敦信公司主人陳華木先生以衆望所歸，當選爲正主席。新舊理事，經於十二月廿八日交卸就職，儀式隆重。主席致詞，强調爲使局友利益得到保障，必須大家同心同德，合力爭取，始克有濟。茲誌其演詞及理事名單於后：

主席致詞

「此次蒙諸位厚愛，舉弟爲本局第五十一屆正主席，兄弟自問學識膚淺，不適當此重任，但一再辭謝，未蒙同意，故不得不勉爲其難，今後當追隨諸同事共同爲本局之發展而努力。

本局自創辦至今，已五十年，雖成就不少，然局友在營業上應有之利益，尚須繼續奮鬥，以求得到合理之保障，關於此點過去所以未能作到者，大約有二大困難之原因。第一，本同業組織未能集中，華人方面經營布疋者，有潮商，客商，廣府商，外人則有印度商等等，向來未能衷誠合作，各自爲政。第二則因市情不景競爭劇烈，且貨物有不時供過於求之頹勢，以致本局一部份之決議案，未能發生効力，我們今後對此二大不利因素，應尋求方法以克服之。

大凡一個商業團體，欲望會務順利因素，應尋求方法以克服之。

大凡一個商業團體，欲望會務順利進展，會員利益得到保障，必須要靠全體之力量，同心同德，以爭取之，方能濟事。兄弟希望在座諸君，今後應再接再厲，加强團結，集中意志，凡事以同業之利益爲前提，同時對兄弟則不吝指教，督促，提供寶貴意見，使兄弟能够完滿的執行職務，而貫澈前賢創立公局之本旨，最後，祝諸位新年進步，康健快樂。」

理事名單

正主席陳華木，副主席黃鎮傑，曾錦千。財政顏有政，查賬沈耀嘉，李子衡，正總務莫德馨，副總務張城記，交際許應榜，文書陳郁書，理事楊海權，沈時然，許準祥，陳錦漢，洪同旭，黃文炳，陳永松，陳銳深，楊秀松。

檳北馬潮安同鄉會舉行常年會員大會

【檳訊】北馬潮安同鄉會于十二月廿二日下午一時在該會議事所召開常年會員大會，出席者數十人。首由主席潘應祥君致開會詞，繼由記錄呂蔭庭宣讀前期議案，衆認符合，通過簽存。（甲）總務吳敏初君報告全年會務（略）乙，由財政周其興報告全年進支賬目，衆認符合，通過簽存。（丙）選舉（一九五八年度執監委員）由潘應祥君任監票，周其興，沈明經爲開票，王樹聲，王若川爲唱票，呂蔭庭，柯愛士爲記票。開選結果：

監察委員，潘應祥，楊倬雲，林柏青，廖炳生，林海容，李維章，張倬人，候補：陳玩就，蔡照青，林其祥。

執行委員：吳敏初，王樹聲，郭孝源，楊海松，陳慕龍，陳永佳，陳君玉，郭潮逢，周其興，謝錦炎，沈明經，陳書河，楊永謙，許崇知，吳松欽，郭少懷，吳讓三，蔡德仁，林家欽，吳紹姻。

並決定于一月六日下午七時半舉行複選，議至四時半，遂告散會。

本刊歡迎潮汕各地投稿稿酬從優•

詩巫潮州公會歡宴晉市政主席陳河遼

【詩巫訊】本市潮州公會於十二月十六日晚，就其會所設筵歡宴古晉市議會主席陳河遼氏，被邀作陪者有漳泉公會主席周玉麟，福州公會主席黃信鏗，客屬公會主席羅志平，瓊州公會主席鄭心領暨僑賢蔡其川，陳立訓，邱炳農，張桂生及森那美經理李瑞麟，中華中學朱校長等諸位先生，席間該會主席鄭河進，致詞大意略謂，今晚爲歡迎敝同鄉陳河遼先生來巫觀察，本坡市議會競選，敝會同人敬備薄酌，爲陳先生洗塵，順請各屬諸位僑領蒞席作陪，今蒙諸位光臨，不勝榮幸，對陳先生一向關心民治，而不辭跋涉千里，遍訪遊英屬婆羅洲各市考察民選，此種精神眞是令人可敬，將來全越自治，陳先生必能青雲直上，給予很大貢獻，最後恭祝陳先生施政順利，並望在席諸位諸僑領，僑賢攜手合作，共謀地方繁榮及我華僑福利，至十時盡歡而散云。

孵卵公會改選 主席司理蟬聯

本坡小坡加冷律孵卵公會業於前週拜五召開會員大會，即席票選明年度新董事職員，開票結果，中選者列次：

正主席夏育棟（蟬聯）副李允祥。

正司理鄭禮通（蟬聯）副李初來。

財政童饒豐，查賬鄭禮章。

董事鄭光麗、潘錦明、鍾教仁、鄭國南。起良，啓穆，植南，木松，候補監委德祥，錫和，候補執委書憲，振廷。

聞該會又訂于元旦召開大會，舉行新舊董事職員典禮，并慶祝該會成立十三週年紀念云。

普救善堂堂慶紀念 賀儀移充施醫贈藥

本市普救善堂，於前十三，十四日兩晚，爲慶祝廿八週年紀念，由該堂儒樂部假座新世界內百老匯台，表演宋代古裝名劇「移花緣」上下集，分兩晚演出助興，博得觀衆逾二千餘人，足見劇情動人，極得各界人士之好評。

該堂此次堂慶紀念，發出請柬，邀請社會聞人、社團、商號蒞臨參觀，申賀者，多折爲現金，捐贈該堂福利股，作爲施醫贈藥之用。計張龍順二百五十元，翁克德，激成公司以上二條各二百元，宜昌有限公司，聯德，協和源公司，之合公司，振福昌有限公司，恒美商行，陳紹炳，劉福記，蔡建子，翁亞雁以上十條各一百元，陳應龍五十元，隆發公司，振亞有限公司，振發棧有限公司，德源，南發成，德春，瑞芳，許岩岩，華成船務公司，吳昭合，林亞坤，黃良輝，信德有限公司以上十三條各五十元，集成昌有限公司四十元，周明波，同裕棧，福源棧以上三條各三十元，新嘉坡布行商務局二十元，華人飯商公會十五元，三郊聯合會十二元，揭陽會館，索路鐵器漆料公局，南洋辜氏公會，同德善堂暨經樂股，潮州江夏堂，新嘉坡孵卵公會，濟陽蔡氏公會，星華大同互相社，南洋德教總會，星洲暹郊公會，南洋同奉善堂，南雄閣，魚業公局，童友仁愛社，陶融儒樂社，羅厘車主公會，忠順閣，魚商公益所，豆芽培植商公會，延陵聯合會，擎青學校，菓菜同業公會，潮州弘農公會，卿雲閣，瓷商公會，京菓商務行，陳禮逵，電車工友聯合會，余氏公會，潮僑隴西互助社，華人種植公會，勵德社，平民互助社，江夏別墅，文友社，梁氏公會，楊厝港村民互助社，星洲潁川公會，和民社，順興社，長林互助會，忠成閣，武裕平民互助會，鄉村區小販公會，新加坡米入口商總會，星洲陳氏公會，酒商公局，歐美什貨食品商務局，坤德堂，朋友社，南舜別墅，中華善堂救濟總會，老玉春香班，新民中學，聯心社，華聯互助社，西河別墅，太原王氏公會以上五十八條各十元，修德善堂暨經樂股，修德善堂分堂合捐十五元，潮安聯誼社，華人金銀商業公會，潮州沈氏聯合會，六一儒樂社以上四條各八元，友愛社，餘娛儒樂社以上二條各六元，潮州聯僑俱樂部，新嘉坡佛教總會，工商校友會，菩提佛院，沈錫琴以上五條各五元，以上計一百零四條共銀三千一百九十六元，又收到同敬善堂，星華儒樂社，潮安金砂陳氏同鄉會以上各贈鮮花盆一個，南安善堂繡旗一面。

該堂是次紀念，得新世界主人惠借百老匯台，陳怡祥汽水廠報効兩晚汽水，萬茂興報効戲台大幕一領，林嫦蕊報効棚面硬景，在此順致謝意云。

又訊：該堂於十二月二十日（星期五）在後港善堂恭建清供一天連宵，慶祝宋大峯祖師聖誕。廿一、廿二日（星期六、星期日）兩晚，由該堂儒樂部續演宋代古裝名劇「移花緣」上下集助興。

星洲潮安聯誼社 李筱石辜美作當選主席

星洲潮安聯誼社，第廿二屆職員，經已選出，計主席李筱石，副辜美作，總務陸亦洲，副陳鵑，財政張衍文，副謝齋孫，文書黃宗漢，副鍾豁然，查賬吳焯雲，副鄭子述，交際余鶴年，副陳可輝，監察唐木添，副吳克承，執行委員賴大年，黃正經，黃詩通，邢煥奎，林應標，洪開正，林修堂，李興才，莊炳順，李振東，謝厚勛，劉南洋，林楨材云。

明興金莊 贈精美日曆

新加坡小坡爪亞街九十五號明興金莊，創辦迄今，歷有年所，信用卓著，營業蒸蒸日上。該莊以新年在即，特專製精美日曆，以酬答各界光顧之士女云。

星洲弘農公會 複選明年職員

本市潮州弘農公會日前舉行複選今年度第十三屆職員，結果當選者如下：正主席紹和，副啓霖，文箴，正財政佩芝，副文欽，正總務秀標，副美標，正互助瑞標，副俊河，正查賬海通，正交際錫麟，副紫園，正庶務樹芳，副應華，正中文書開先，副茂木，正英文書兆鵬，副良峯，執行委員朝隆，木高，子潤，澤如，監察委員海權，雲石，有陞，篤生，樹鑾，

同敬善堂十四週年紀念 設素筵招待嘉賓

本坡芽籠律廿九巷同敬善堂為慶祝宋大峯祖師誕辰暨成立十四週年紀念，廿一晚特設素筵宴請各界團體暨該社有關人士，是晚蒞會者有五百餘人，盛極一時，首由該社社長莊卓岩致詞，略述今晚舉行之盛會，蒙各位惠臨，深感快慰，回溯本社十四週年之工作，舉凡社會教育，福利，蒙各位指導，靡不追隨做去，雖無多大之表現，尚稍告慰諸位也。至於本社主辦同敬學校，現學生有五百餘人，學費方面，貧者免收，因感校舍狹隘，就學者多所向隅，本社同人等尚在設法擴建校舍，藉資收容，此點尚望諸位加以指導襄助，冀達維護華人教育之成功。現談到本社主辦之安多尼西醫施診所方面，自本年七月施醫贈藥以來，免費求治者計有五千餘人，以上概歸愛護本社之熱心家所賜也。此後更懇各位加以指導襄助，以達到同人等應做之任務云云。繼由該社副社長鄭疊生致謝詞，全體職員董事殷勤招待，席間談笑風生，至十一時乃盡歡散會。

蔴坡潮州會館 蔡敬三蟬聯主席

【蔴訊】蔴坡潮州會館，於本月廿五日，在該會館禮堂，舉行複選會，改選一九五八年度職員，開票結果：正主席蔡敬三，副楊祈敬，蔡壽欽，正總務蔡奇正，副林甲崗，正財政吳受章，副陳梁士，正中文書沈雪亭，副蔡卓檠，正英文書佘鎮榮，副蔡燗松，正交際蔡松林，副李惠乾，董事：吳芳灼，黃喜光，李鶯波，蔡金泉，王日春，陳澄楠，蔡如智，陳永深，吳喜賜，黃壽星，陳蕃士，楊木嘉，黃添樹，陳恭保，吳一臣，張拾乙，陳錦才，李鏡初，郭石如，陳華耀，許泰裕，陳會保，沈周琳，薛順欽，林仰芝，林再霖，蔡豪榮，溫和平，吳戒三，姚澤山，陳啓潮，陳錦鴻。

關丹潮州會館 陳聲華膺正會長

【關丹訊】本埠潮州會館於前日在該會館複選一九五八年度理事職員，複選結果陳聲華正會長，副蔡南堅，正總務郭兩坤，副蔡成錦，正財政陳家駒，副陳廷河，中文牘楊立勳，英文牘曾廣澤，正交際陳家湘，副林漢藩，正慈善吳錦坤，副謝岳章，正娛樂劉木金，副曾文源，正監察陳家俊，副劉世維，正稽查楊悅秋，副潘福記，委員：林加歷，郭曆弟，沈雨庭。

吡德教會紫明閣 決定成立婦女部 施藥用中國提煉藥品

【怡保訊】本市吡叻德教會紫明閣，廿六晚八時召開第八次董事會議，由關常培主席，李淑棠紀錄，會議結果通過下列各議案：（一）關於本閣施藥應否改用中國提煉藥案。議決：為節省經費及便利患者，應從速改用提煉藥。（二）本閣應否成立婦女部案。議決：為擴展會務，應即成立婦女部，並推舉黃雪貞為正主任，劉喚晶為副主任，負責策進。（三）本閣應如何協助德總在聯合邦首府註冊案。議決：推派關常培，葉大來二君先向此間註冊官調查個中情形然後進行云。（四）德教宣講會如何改善案。議決：通函德友，每逢德教宣講會，踴躍參加，並介紹德高望重或學問淵博之士，蒞會演講。（五）鳩收月捐辦法如何改良案。議決：由明年起，本閣閣友月捐，應採用分區鳩收辦法，即每區設一組長負責鳩收該區閣友月捐及聯絡事宜。至各該區組長，授權周學甫，梁煥文，黃秉禮三君推荐委任之。（六）本閣應否徵聘施藥部名譽顧問及徵求贊助人案。議決：應即徵聘社會上熱心公益事業人士為本閣名譽顧問及贊助人。（七）通過：周田秀，黃天，陳永通，陳寶春，關亞五，鄭玉華，黃子榮，譚亞風，玉銀發，林子明，劉廣興，黃秀珍，馬亞玉，莊順慶，黃伯岐，李澤悅，俞福等十七名為新閣友。

柔佛潁川公會 複選新職員

【新山訊】柔佛潁川公會，於十二月，廿三晚八，在新山直律街該會禮堂舉行複選會議，主席陳子誠，紀錄陳志雲，結果當選如左：名譽會長陳岩舌，陳文確，陳清吉，陳煥其，陳秀印，陳梁士，正會長陳子誠，副會長陳寶錦，陳贊清，司理陳俊士，副陳紹波，財政陳戒三，副陳若霖，中文書陳汝桐，英文書陳廷深，內務陳四恒，副陳為坤，外務陳樹泉，副陳培全，稽核陳大浩，副陳榮港，互助陳桂清，副陳炳合，董事：陳贊峯，陳世珍，陳為順，陳炳凱，陳開都，陳華陽，陳炳清，陳添來，各區協理，龜咯陳永記，陳松謙，北干那那陳嶺春，宋珍，陳松泉，陳亞四，古來，陳炳廷。士年納陳隆變，嗎西陳佳興，居鑾，陳清奇，哥打丁宜：陳文雄，士古來，陳寶和，陳達雲。賴央，陳秋江，班蘭，陳錫乾。

吡叻韓江公會 卓大坤蟬聯主席

【怡保通訊】吡叻韓江公會，育華學校，上月二十日複選一九五八，一九五九年新職員，舉陳哲明為臨時主席，結果選出新職員如下：

韓江公會，顧問羅並生，陳文墨，戴淵霖，羅美倫，正會長卓大坤，副會長辜務心，司理陳哲明，財政黃加源，查數黃振泰，許崇志，交際謝銘亮，魏邦彥，中文牘丘夢生，西文牘蔡綿錦，董事丘鳴岐，蕭永德，張遜凡，陳楝南，陳松如，陳觀迪，鄭覺非，卓順明，黃克加，張機之，泰昌號，洪萬成，黃大年，陳倚南，陳瑞泉，張國林，陳不緒，饒昂良，鄭良瑞，顏昌鴻，黃松俊。育華學校一九五八年董事。

校董主席陳哲明。校董張國林，陳楝南，謝銘亮，辜務心，黃松俊，卓順明，黃清江，周傳彬，馬清河。

蔴業餘儒樂社 正社長蔡松林

【蔴訊】蔴坡業餘儒樂社，于前日互選一九五八年新董事，開票結果，當選者如下：正社長蔡松林，副余鎮業，李惠乾，正總務陳鈞侯，副王日春，財政蔡仰三，中文書正湯英，副沈雪亭，英文書沈觀瑞，查賬：張岳勳，周樹祥，正樂務蔡友如，副沈亮國，劇務正蔡夢生，副郭景威，組織正黃三味，副陳岳生，正交際蔡如智，副陳鴻俊，正佈遣蔡仁炎，副許有才，正保管社志明，副張廷有。董事：沈周琳，姚澤山，楊彬渠，鄭卓攀，蔡金泉，黃添樹，佘榮添，許統澤，郭應輝。

潮劇

陳三與五娘 (九)

謝吟改編

(五娘聞言之下，也突然緊張起來，要掀帘窺看，但又不敢，反而手足無措，想跑下樓，被益春拉住，她只得小心翼翼地窺看。)

益春：(白)(突于五娘窺看時，從後面把珠帘拉開)小姐你仔細認清。(五娘滿面通紅，回身又要走下，益春又拉住)小姐！果是燈下郎君呀。

陳三：(白)(一見之下，狂喜)啊！

(唱)樓上娘仔，正是燈下佳麗。朝思暮想不得見，有誰料，却在這城西。可恨身無彩鳳雙飛翼，飛向樓頭訴相思。(這時五娘精神恍惚，手捧荔枝手帕，含羞痴立)

益春：(白)小姐，你今如何主意？

五娘：(白)唉！

(唱)恨相見得晚，恨再會得遲，今朝月被烏雲蓋，萬般心事從何說起！

(無意中發覺手中荔枝，慢慢將手帕包住，想將荔枝，假裝失手投下)

(唱)千言萬語，但憑這荔枝。

(五娘要投又止，益春揣知其意，捉肘代爲投下，五娘惶羞奔下。)

陳三：(白)啊！樓上投下何物？(拾荔帕)却是荔枝手帕！(這時益春發覺五娘下樓，也欣然隨下)帕上綉有黃碧琚三字，(捧住荔枝、手帕，想想之下，喜極)啊，我明白了！

(唱)海底撈得綉花針，眞教伯卿喜欲狂。

誰料到，娘仔又把荔枝手帕來相贈，天高地厚情難忘……(歡樂起舞，舉頭一望)(白)啊！娘仔已下樓去了。(細想有何接近之策，突然向內叫)奉夫！

(奉夫上。)

奉夫：(白)奉夫在。

陳三：(白)奉夫，你有無鄉親，在此潮州居住？

奉夫：(白)稟三爺，有一位李公，住在仙街頭，磨鏡爲生。

陳三：(白)如此，你速引我，前去探訪。

奉夫：(白)是。(急牽出馬來)請三爺上馬。

(陳三急翻身上馬，狂奔下。五娘與益春又出樓。)

五娘：(唱)心脉脉如在夢里，細思量無限羞慚。

益春：(唱)有緣那怕隔千里，手帕與荔枝，小姐親投與伊人爲表記。

五娘：(白)(嬌嗔地)益春！

(唱)手帕荔枝偶失手，你切莫猜我心意。

益春：(白)嗯，小姐的心意，眞是令人難猜呀！(走下)

五娘：(白)小丫頭！(追下)(幕下)

第四場 磨鏡

(幕啓：黃家的后門。)

陳三：(白)(內聲)磨鏡，磨鏡呀！(扮磨鏡匠上)在仙街頭李師傅學了磨鏡工夫，速向城西去吧！

(唱)樓頭偶見意中人，投我荔枝寄深情。只爲她，宅院深似海，要會不能。我只得，仙街頭，學磨鏡，喬裝企望再會嬌英，出了安定門，來到七聖宮，轉了彎，就是黃家門庭。

(未完)

武俠技擊小說

麥家腿擊 (五四)

我是山人著

故彼更特勢來作威作福也，今若殺之，閙出命案，恐此事閙大，影響周師傅之地位耳。」周泰曰：「彼等向我截擊，豈束手待斃乎？」張鐵公曰：「非也，今鐵頭大師既已負傷，周師傅若還擊之，則冤冤相報，永無了期，故老夫想一折衷辦法，由老夫負責向鬍鬚田勸解，着其賠償湯藥費，立即回去，以後不許再閙事，如此，則可免再殺戮之慘。」周泰：「如彼等不肯，又將如何？」張鐵公曰：「如鬍鬚田不肯者，是責任由彼負担，老夫與汝合力解決之，相信彼不敢不就範也。」嘿異方丈爲佛門弟子，亦不願再殺生靈，寧願忍辱爲和解，周泰看在二人面上，姑接納其議，張鐵公乃於酒後，隻身而出，鬍鬚田等，仍在廟前等候，見張鐵公出，以爲張鐵公助周泰，急一齊起立，緊執軍器，嚴陣以待，張鐵公來到，鬍鬚田之前，抱拳言曰：「田師傅在此，等候周泰出來乎？」鬍鬚田曰：「汝既知我等候周泰，可即命彼出來受死！」張鐵公曰：「田師傅且暫息怒，聽老夫一言。」鬍鬚田曰：「張鐵公，不關你事，不必多講，如欲繼續保持我等友誼者，請勿包庇周泰與蘇乞兒，立即命之出來，則與汝無關，如其不然，是汝對我不起，今後莫再認我爲友可也。」張鐵公曰：「田師傅，老夫非包庇周泰，乃不想汝等再傷殘人命而已。」鬍鬚田忽大笑曰：「甚佳甚佳，張老師之言是也，我等尊重張老師之意見，不再與周泰作對便是，但若欲賠償，則未知多少？」張鐵公曰：「老夫雙方皆朋友，不偏不倚，由汝等賠償卅銀五十兩，以作鐵頭和尚之湯藥費，以後雙方罷兵如何？」鬍鬚田曰：「此易事耳，區區五十兩，請張老師明日派人來做館收取可也！請請！」鬍鬚田言罷，抱拳一揖，便轉身而行，偕梁錦等離開黃大仙廟，行約三四十武，梁錦曰：「喂！田師傅，我等幾經辛苦，才得此機會，何以任令周泰與蘇乞兒回去歟？」鬍鬚田大笑曰：「梁莊主，汝之心腸何以忽然如此忠直，汝以爲我眞會放過周泰與蘇乞兒耶？此不過爲欲擒先縱之計耳，張老頭出面爲周泰辯護，我等若拒之，則周泰等必有嚴加戒備也，我今僞作答應，周泰等必以爲可以安然無事，冒然而出，我等如此還殺，把周泰與蘇乞兒二人，殺到一敗塗地也。」梁錦笑而稱妙，鬍鬚田乃回頭一望，見張鐵公已返入黃大仙廟內，乃偕梁錦張鈞海大王炳等，轉身折回，繞道而過黃大仙廟後，來到涌邊，吩咐埋伏之門徒，立即移轉陣地，沿涌而行，來到花地口，將周泰所乘之小艇，轉回大仙廟附近之涌邊，另外找着小舟八九艘，數十門徒，分伏舟中，泊於花地口兩旁涌邊以候。話分兩頭，且說張鐵公見鬍鬚田等退去之後，以爲彼等已不敢再與周泰作對，乃返回廟內，周泰曰：「張老師果然了得，兇徒輩不時不敢來犯，且願賠償也。」蘇乞兒笑曰：「以我測推，鬍鬚田斷不肯就此罷手者，彼謂明天賠償，乃欲我等不備，彼則乘虛襲擊耳，今夜回去，不可不防。」張鐵公曰：「幾位初次到來，不妨多住一兩晚，待明日派人前往彼之武館，試作收銀，如彼等照數付款者。

(未完)

潮劇

牡丹亭還魂記 （八廿）

玉名堂原著傳奇
張見初改編潮劇

（麗唱）勸郎君不必惶惑心焦，奴代爾先籌善後章條，三載黃泉再復活，分明似怪亦如妖，須知事實勝雄辯，辯在眼前活小喬，一幅春容君帶去，爹娘一定探根苗，許時詳細對他說，骨肉關情意自調，只說天曹注定婚姻到，墓門無故自開了，幽會魂盟休說起，免教他日被人笑，知君本是多情義，莫惜徒勞此一朝。

（柳白）聽爾說來，已是義不容辭，非行不可（麗白）郎君代勞，儂當感激不忘大德。（柳白）自已夫妻，何德之有，老姑姑可取春容包袱雨傘上來。

（石白下又上白）秀才各物取到（柳白）接上小姐姑姑就此一別。

（柳唱）不爲經時謁丈人，囊無一物獻尊親。

（麗唱）馬蹄漸入揚州路，兩地各傷無限神（重句）。（各下）

十九幕　釋圍

人物　陳最良　李全　賊夫人
嘍囉四人　杜寶　院公
兵士

佈景　一　道路
二　賊營
三　安撫衙門

（什佈賊巡上）大軍原是小嘍囉，娘娘乃是小軍婆，立下草朝還未足，野心尙欲搶山河，吔搶山河，我乃李全大王部下大嘍囉是也，奉大王之命，要掠一個人可進城與杜安撫說話，大路上並無個人影，不免往小路尋掠便了，小嘍囉，小軍婆，心未足，搶山河。（下）

（良背袱持傘上唱）誰識斯文有虎狼，掘坟盜竇又把屍藏，知人知面容易事，我惟有知心難更難，他患病中途跌水裏，我救他道觀養沉疴，那知病好賊心起，不顧天良犯罪科，他得意洋洋別處去，累余道路苦奔波。（重句）

（良白）我陳最良，因爲杜小姐芳坟被人盜掘，欲往揚州報告，誰知杜安撫移鎮淮安，受賊兵包圍，使我進退不得，無奈從小路走，待到城下再尋進城之路，行上來罷。（良行唱）想着起來眞慘悽，累我教書失舘已三年，無端答救一個賊，累我奔馳又奔馳（重句）。（賊巡上行見白）呀鳥漢那裏去（巡掠良白））呀，我是良善百姓，大王饒命。（巡白）我是小大王，掠你去見大大王，行。（良白）不好了，明知山有虎，又向虎邊行，只條老命，恐怕存無三成。（並下）

（李全楊娘嘍囉上全白）戰鼓响叮咚，四面把城攻，淮安一旦破，方顯我威風。

（全楊坐全白）夫人我聽你之計，果然將淮安包圍，但杜寶頑守孤城，至今未下，已命人捕一能言善說之人，往勸杜寶投降，至今並未回復，（楊白）必須與杜寶相識之人，方可將計就計（巡拏良上並跪巡白）稟大王娘娘，掠得一個南朝老人。

（全白）原來是一個老人，你何方人氏，姓甚名誰，從實道來，（良白）小老陳最良，南安府人氏，欲往淮揚訪親，望大王放我回去，（全白）訪何人（良白）我是杜安撫衙內教書先生，只因女學生身亡，坟墓被人盜掘，故此欲報知杜老爺。

（未完）

追戀 （四十）

怡紅生著

十八：兩人都忍不住　在熱情流露

龍璧海不由得激發起了心中情意，第一次對着弟婦說出稍稍超越範圍的話道：「有了你在着，不但傷勢會快好，而且連痛楚也會忘記得一乾二淨。」趙璧如聽了，更忍不住情懷動盪道：「璧哥，我太高興了，聽到你說這等話。」龍璧海沒有感到自已所說的話超越了身份關係，反而逼上一句道：「璧如，不知怎的，近來我有一種想法，太玄妙了！」本來想說下去，而又欲吐還茹，令到趙璧如急起來，上前拉着他的手道：「璧哥，你說罷，你想說的是甚麽，不妨說下去，反正我對你非常了解，祇不知道你對我已有否澈底的了解罷？」龍璧海情感又給理智所壓制，不敢急轉直下，祇好從床上翻起身，趙璧如連忙參扶着他道：「何不好好地休息一下，還走到那兒去？」龍璧海大抵不敢在榻前和趙璧如透露着熱的心事，乃道：「我想到那邊沙發上休息一下。」趙璧如於是參扶着他道：「小心點走路，你的膝蓋痛不痛？」龍璧海道：「好得多了，其實這是很少意思的，妳不必牽腸掛肚。」邊說邊走過那邊沙發上坐下，趙璧如這時候，似乎再無法按捺得住她心底上熱情，就坐在手靠上，兩面相對。璧息相聞，龍璧海又經不起情感在激動，道：「璧如，剛才妳問我近來有甚麽玄妙的感覺，不錯，我覺得妳太好了，可惜……」頓一頓後又道：「現在所說的話，妳要看成這是黑板上的白粉字，抹了就算。」趙璧如道：「你放心，說出來即使對也好，不對也好，說了就算，你說了之後，我也有不少心事想和你談談。」龍璧海自躊躇道：「心事？」眼睛溜動，跟着又放在趙璧如的臉上，道：「璧如，本來妳是我嫂嫂，我不敢說這等話，而事實上我感到近來心房太溫暖了，無限的光，無限的熱！所以我替森弟非常高興，得一個賢良的妻子，祇看妳對我已經有這樣好了，何況對丈夫，一定有更多的熱情和細意，所以，我感到森弟太幸福了。」趙璧如呼吸突然緊促起來，低下頭不敢瞧在他臉上，手足也帶點冰冷，咀唇有點顫動，半晌才鼓着勇氣道：「璧哥，不瞞你說，我和你森弟結婚，也完全爲着你！」這句話從她口中說出來後，龍璧海吃了一跳，從沙發上坐將起來，望住她，趙璧如道：「從來沒有人知道我這種心事，我亦不曾對任何人吐露過這種心事，祇有今日，第一個聽到我說的就是你璧哥，我爲着然後和你的森弟結成夫婦，爲甚麽？爲着在若干年前，我已經對你有了愛慕之心，那時候我是一個觀衆，可惜無從償識荊之願，日夜憶想；在座位上看戲時，我的精神完全寄托在你身上，同時，常常把自已幻想成劇中人的女主角；幻想着我就是和你演對手戲的人，散場後回到家中，無時不在狂想着，可是，任是怎樣想，也得不到和你認識！

（未完）

威省德安製藥廠出品

恭賀新禧

廠址：威省大山脚火車頭街十五號・電話二七五

主人：温毓堂

飛鷹塔標各種良藥

久著益譽　風行南洋



清甜
肥兒疳積油

主治
殺蟲退熱
開胃潤腸
疳積肚痛
糞下白泡
面黄肌瘦
夜啼不眠



斷根
癬藥水

主治
乾濕癬
牛皮癬
金錢癬
梅花癬
紅雲癬
蛇鱗癬
千層癬
脚趾沙蟲
痱疹汗斑



熊胆
眼痛靈

主治
炎熱眼症
時行眼疫
眼內搔痒
羞明畏光
結膜炎痛



風痧
濟急丸

主治
風痧嘔吐
四時感冒
頭暈目眩
生津止渴
心氣腹痛
傷風咳嗽
食積不化
醒腦提神



肚痛
疴嘔散

主治
肚痛疴嘔
霍亂抽筋
急慢驚風
絞腸痧
紅白痢疾
水土不服



珍珠
眼痛靈

主治
砂眼傳染
眼瞼糜爛
目睛受擊
眼瞼充血
眼脂分泌

總代理金山藥行出品

靈驗如神各種特效良藥



羚犀粉



神效
金山油



秘製
珠珀露



神效
金山油

主治
頭痛牙痛
外感傷風
發熱發冷
遍身疼痛

主治
頭眩腹痛
霍亂吐瀉
四時感冒
舟車暈浪
小兒肚痛
急慢驚風
湯火頓傷
止血止傷
化痰止咳
搽食均可

主治
清心退熱
鎮驚定魄
安神潤肺
驅逐風邪
調和陰陽
救急扶危
百發百中
靈驗無比

主治
小兒肚痛
急慢驚風
化痰止咳
食抹兼用

恭賀新禧

協興莊

吉隆坡諸街門牌七十號

電話：三〇九六　信箱五六〇

總行新加坡怒干那律門牌五號

電話：二一八八二

分行香港皇后大道西一三〇號

本號專營海味燕窩魚翅中西罐頭雜貨藥材總代理味特精調味粉出入口商九八生理

恭賀新禧

泰南隆

經理：鄭莨得

吉隆坡諸街門牌六十八號

電話：三三五三及七八一一號

信箱：四三三

電報掛號TINALO『泰南隆』

專營祖國京菓雜貨各港糖油米豆歐美罐頭食品諸君光顧批發零沽一律歡迎

恭賀新禧

裕昌運輸有限公司

（在馬來亞聯合邦註册）

JOO CHIANG TRANSPORT SERVICE LTD.

(Incorporated in the Federation of Malaya.)

峇株吧轄辦事處
蘇丹那街門牌七十二號
電話一五二號

新嘉坡辦事處
亞陵拇拉街門牌十四號
電話二一六四七號

Registered Office:
No. 72,
Jalan Sultanah,
BATU PAHAT.
TEL: No. 152

Singapore Office:
No. 14,
Ellenborough Street.
SINGAPORE.
TEL: No. 21647

恭賀新禧

南天旅社

地址：板城牛干冬街四二二號

電話四一一七及四一一八號

位於市區車場廣闊樹陰清涼房間雅潔置有電話設備新式中西餐點日夜常備

恭賀新禧

雪蘭莪京菓商行暨儒樂部同人鞠躬

恭賀新禧

吳萬發陶瓷廠有限公司

辦事處　製造廠：吉隆坡泗岩末三英里半

電話：六九三二一　信箱：二九〇號

星洲分行：東陵經禧律一零八號

電話：八三二九一

醉樂席館

新加坡快樂世界遊藝場內門牌B六九至七四號

電話：四五六四七

東主：李再標

恭賀 新禧

CHUEW LARK RESTAURANT
B-Nos. 69-74
HAPPY WORLD
TEL: No. 45647
SINGAPORE.

潮州時菜包辦筵席上門到會隨意小酌日夜常備諸君惠顧無任歡迎

恭賀新禧

南發鑄造廠有限公司

兩發五金店

NAM FATT FOUNDRY, LTD.
CHOP LEON FATT

住址吉隆坡陳秀連律三十六號

辦事處電話 七九三六三 七九二五四　住家電話：四六〇七

經理：麥宏泉

本廠承接　建築工程　機械工程　補爐工程　鑛場水舍　膠園用品　各種油缸　工作快捷　價格廉宜

恭祝各界新年進步

總行

泰豐棧

檳城

住址：海墘新路門牌二百十一號

電話：四八三八號

樹膠園

泰豐園——泰益園——泰成園

各埠分行

吉打	吉打	雙溪大年	雙溪大年	居林	怡保	雙溪呀囒
順泰米較	聯泰酒行	連登釀酒廠	聯共和酒行	聯泰和酒行	泰昌酒行	泰隆號
籠芽路二條石	大街門牌五十一號	老卜間	二街門牌八號	老火較路一四三號	吉利街門牌四號	大街門牌十一號
電話：三二二	電話：一四八	電話：七六	電話：七六	電話：一〇一	電話：四〇六四	電話：二二八

恭祝各界新年進步

和成酒行

檳城柑仔園門牌二一六號 B

HANSON COMPANY,

NO. 216-B, DATO KRAMAT ROAD, PENANG

Cable Add: "Hanson" 電報掛號： Tel: No. 62640 電話：六二六四〇

本號親自督辦天津義聚永壜庄高粱燒玫瑰露五加皮史國公及藥酒兼售歐洲各式萬蘭池酒發行

恭賀新禧

南昌公司

檳城 新街頭門牌二十四號

電話：二三〇四號

LAM CHEANG & CO.

FURNITURE MANUFACTURERS

No. 24, Buckingham Street, Penang.

Phone No. 2304.

本公司自造時式傢私專辦歐洲鐵床交椅雲石桌發售

恭賀新禧

驗眼配鏡光度準確



一九五七年美國最新型驗眼機

特設冷氣由專家負責驗眼配鏡

專辦瑞士名廠最新薄型各式游泳錶

許同茂眼鏡鐘錶公司

檳城庇能律門牌五百三十一號 批發零售一律歡迎

Shu Tong Mow Watch & Optical Co.

No. 531. Penang Road. Penang.

恭賀 新禧



中西藥房 均有代售

歸國僑胞喜訊——請購買

美人魚標鰵魚肝油丸

通銷全馬 風行祖國 國內售賣

價好暢銷 歸國僑胞 勿忘攜帶

本號專營歐西醫藥品

發行美國禮來廠葡萄鈣注及肝膏精注等等

總代理：檳城浩昌西藥行

庇能律五盞燈四五四號 電話：二七三五號

分銷處：新加坡聯華藥行

新加坡怒干拿律四十號 電話：八三二六一

恭賀

新禧

登吉潮州會館鞠躬

恭賀新禧

檳城聯合書局鞠躬

地址：沓仔街一九七號

電話：六一六三五號

恭賀新禧

北馬潮安同鄉會鞠躬

恭賀新禧

曾奇昌鞠躬

星洲馬眞律四十四號

電話：二二二二〇號

恭賀新禧

永福興參茸莊

檳城緞羅中街門牌三一四號

電話：二九七二

電報掛號一零一零

WENG HOCK HENG

No. 314, BEACH STREET. PENANG.

Telephone 2972 CABLE ADDRESS: 1010

———oOo———

專辦參茸　燕桂珠麝　牛黃膏丹　丸散發行

恭賀新禧

中發有限公司

總行：檳城大街海墘十五號

電話：三七五四號　二九四六號

分行：大山脚老枳監光五十七號

電話：七十號

專營樹膠　土產雜貨　出入口兼　代辦代兌

TEONG HUAT CO., LTD.

RUBBER IMPORTERS- EXPORTERS
AND GENERAL MERCHANTS
HEAD OFFICE:
15, China Street Ghaut, Penang.
TEL. NO. 3754 & 2946
Cable Add: "TEONHUATCO"
BRANCH:
57, LOW CHEE KAMPONG
TEL: NO. 70

恭賀各界　新年進步

檳城大發興菜館

•館址煙筒路大東方公市內•

電話：四〇一九

潮州菜館
包辦筵席
馳名魚生
魚粥魚爐
炒粉炒麵
著名白粥
經濟時菜
隨意小酌
諸君光顧
早晚常便

主人 蘇新春

恭賀

廣南興公司

新禧

——碩義較——

廠址馬來亞朱毛拱橋埠 • 行址檳城廣東街20E(九間厝)　電話：二八一七

KWONG LAM HIN & CO.,

SAGO FACTORY.
KANTAN, CHEMOR, MALAYA.

敝公司自設廠
址配備有合衛
生現代化機器
收採木茨製造
頂上潔白粗幼

△註冊▽



△商標▽

粒大茨丸大茨
粉及粉丕飼料
茨渣發兌
貴客光顧
無任歡迎

恭賀

新禧



UNBREAKABLE SPRING
Incabloc

華興原子機構鞠躬

恭賀

新禧

南洋德教總會

星洲紫新閣
馬六甲紫昌閣
峇株吧轄紫英閣
梹城紫雲閣
霹靂紫明閣
雪蘭莪紫芳閣
安順紫蓬閣
利豐港紫光閣
柔佛紫書閣

敬賀

恭賀 新禧

陳晉興製麵廠

住大山脚東亞列路五百一十八號
電話一三二號

TAN CHIN HIN,
No. 518, BUKIT MERTAJAM. P. W.
Telephone 132

分廠陳再興製麵較

住雙溪大年老卜間門牌一七八及一七九號
Nos. 178 & 179, Pekan Lama, Sungei Patani.
Telephone No. 137 電話：一三七號

本廠自造麵條 麵干大 麵干日 麵片盒 庄麵線 散庄麵 線大小 縛庄麵 線飯干 糕粉頂 上靚羔 丕粉發 兌貨眞 價實諸 君光顧 零沽批 發一律 歡迎

恭賀 新禧

端蒙學校
端蒙校友會
仝鞠躬

恭賀新禧

泰利棧囉厘運輸公司

東主：周明光
總辦事處：大山脚火車頭街
門牌九十六號
電話：六號
分辦事處：吉隆坡羅爺街七十七號
電話：六三一七號

Thai Lee Chan Lorry Transport Co.
Head Office:
No. 96, Station Road, Bukit Mertajam P. W.
Tel. No. 6
Branch Office:
No. 77. Rodger Street, Kuala Lumpur,
Tel. No. 6317

恭賀 新禧

新源利

東主：黃耀南
大山脚巴殺街門牌二百一十九號 電話六八號
Telephone No. 68. 商業註册四〇三八〇號
SIN GUAN LEE
No. 219, Market Road, Bukit Mertajam.
Registration of Business No. 40380.

本號專營 中西美酒 糖米椰粕 粗幼米糠 唐山臘味 罐頭食品 京菓海味 華洋什貨 大宗零沽 一律歡迎

恭賀 新禧

南通紙莊

大山脚大街門牌四十及四十一號
TEL. No. 182 電話：一八二號
NAM THONG PAPER MERCHANT
40 & 41, Straight St., BUKIT MERTAJAM.
Dealers In All Kinds Of Paper, Account Books & Stationery.

專營各國洋紙各色紙料文具用品中西數部發行

恭賀新禧

豐盛有限公司

怡保夜蘭文打下那門牌五號

電話

辦事處：四八一二至二・四九〇八・二四五六

貨倉：五〇八五

住宅：四五七二

店東：卓大坤

專營樹膠

代理紐西蘭保險有限公司

吡叻總代理

夏吧義利洋行樹膠裝細商

Hong Seng Co., Ltd.,
5, Jalan Bendhara, Ipoh.
Telephone
Office: 4481-2 4908 2456
Godown: 5085
Director's House: 4572

恭賀新禧

南和協記

吳敦南鞠躬

新加坡如切律門牌七-十五號

電話：四五四六〇

Nam Wah Hiap Kee

No. 75, JOO CHIAT ROAD SINGAPORE, 15.
TEL: No. 45460

本號督製賀旗
輓軸壽帳喜幅
羅厘車布銘旌
標彩社團用品
神器佛具喪喜
事宜服務週到
諸君光顧無任
歡迎

恭賀
新禧

海豐魚行鞠躬

星洲陳桂蘭街五十一號

電話：二二四八九號

恭賀新禧

和興公司

怡保地里者街門牌五十七號　電話：三九五號

本公司專
營香汕雜
貨海產燕
窩魚翅歐
西罐頭食
品各港土
產兼理九
八諸翁惠
顧批發零
沽均歡迎

新加坡

金吊桶

外埠批運
十元寄升



請認真像
與別不同

萬新加坡惹蘭勿剎新世界前門二百四十九號二樓

夜館

新世界內舞廳對面

恭賀各界新年進步

潮成棧酒行

安順馬結街門牌二十八號　電話：二九〇號

東主：韓必爐

TEO SENG CHAN

TELE: 290 NO. 28 MARKET STREET, TELUK ANSON.

本號經營中西美酒兼收中國民信滙兌

恭祝各界　新年快樂



電話三一三

NO. 22, AH CHEONG STREET, T. ANSON.

TEL. 313

REGISTERED BUSINESS CERTIFICATE NO. 46936.

裕祥公司

專營：中西美酒　罐頭雜貨

安順京街門牌五十一號

電話：十六號　信箱：十六號

代理：冷實打紅字牛奶　CBA烏白啤酒　馬來亞椰虎啤酒

恭賀各界新年進步



星馬林信發總代理

恭賀
新禧

南榮有限公司　永茂興　和瑞隆
榮利公司　碩莪廊
仝鞠躬

新加坡禧街門牌一〇三號
電話：三五一一八
三二三四七

安全藥油



頭眩肚痛
筋骨風痛
小兒脹風

氣痛牙痛
搽食兩用
功効如神

——代理——
星洲松柏街中發貿易公司

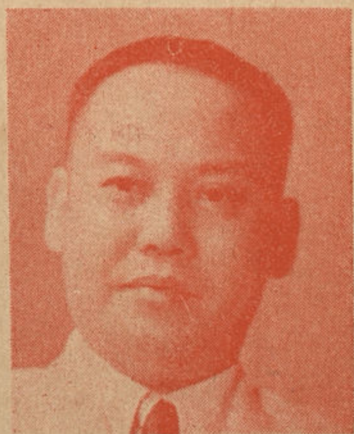
・各大藥行均售・

國醫許精儒

△資歷▽
國民政府考試院檢覈及格醫師
汕頭集仁中醫師聯合診所內科主任
新加坡中醫師公會監事長歷屆理監事
中華施診所副主任兼本所及修德善堂義務醫師

劃時代——國醫藥科學化

首先倡用——中國提煉藥水配方治症各種科學儀器協助診斷



◀精治▶
反胃膈食　哮喘痰喘
風濕骨痛　腎病胃痛
血崩白帶　中風頭風

內科各症

醫務所：新加坡大坡羅郎直落街十七號二樓
（即山仔頂囊街頭福利巴士車站對面）
電話：二三九四三

恭賀 新禧

廣東銀行有限公司

THE BANK OF CANTON, LTD.

一九一二年成立

各地華僑集資創辦

（星加坡分行行址）

珠烈街十八號

電話：二六〇二一至二六〇二四號

電報掛號：Cantonbank

經理 陳玉潛

副理 曾華樂

襄理 霍超白

（總行）香港德輔道中

（分行）香港南北行街 澳門 吉隆坡 暹羅曼谷 美國三藩市

（代理處）遍設世界各大都市

恭賀 新禧

鄭綿發有限公司

發行處星嘉坡盒巴沙球拉律十六號　電話：三三八〇四

製造廠星嘉坡亞歷山大律七十五號　電話：六一四一三

各酒店均有代售



營業性質

專辦：中西各色美酒

督釀：鹿嘜玫瑰露五加皮

馳名：萬壽堂衛生酒

兼營：汕申香荷暹越各港雜貨生貨

專理：潮汕銀信滙兌

恭賀

新禧

中華善堂救濟總會

普救善堂
修德善堂
同奉善堂

同敬善堂
南安善堂
同德善堂
修德分堂

同鞠躬

恭賀新禧

順成貿易公司

新加坡芽籠律門牌五零四號（廿八巷口）

電話：四三七六二

保麗的針車



代理保麗的針車鳥標梅花嘜愛歌克麗上等收音機及各式自動唱機兼營各種電器用具批發零售一律歡迎並附設修理部專爲顧客服務

恭賀新禧

九州席館

新加坡快樂世界遊藝場内

電話：四三六六七

Kow Chew Restaurant

HAPPY WORLD.

TEL: 43667

SINGAPORE.

潮州時菜經濟特菜日夜常備隨意小酌包辦筵席上門到會入場宴客贈送門劵諸君惠顧格外歡迎

恭賀新禧

林福香

星洲楊厝港律門牌一零六四——P

電話：八一六九二

歡迎外埠　代理函購

本號專聘名師督造各款棋楠名香五彩龍香兼辦祖國原料諸君光顧無任歡迎

恭賀新禧

陳全發炭店

星洲監公峇魯六號

電話：八三七零五

經理：陳逢桔

陳明發雜貨店

星洲中峇魯律六七號

電話：九五二八二

經理：陳逢木

陳全成炭店

星洲依士哥士律八五號

電話：四四二三五

經理：陳映清

恭賀新禧

新加坡楊厝港律一九二三號

勝利公司製牌廠

楊文箴

電話：八九九三工

仝鞠躬

恭賀新禧

星洲中南國貨公司

星洲長生仝業服務社

星洲華人飯商公會

星洲潮州謝氏公會

仝鞠躬

恭賀新禧

星洲惹蘭勿刹六十一號

輛美號

黃武獅

鞠躬

電話：三〇四四五號

恭賀新禧

皐安布傘行

新嘉坡小坡密駝律(海南街)四九號

電話：三〇五四六

FOO ANN

UMBRELLA MAKER

No. 49, MIDDLE ROAD,

SINGAPORE.

TELEPHONE No: 30546

本行專辦
歐洲鋼骨
新款傘頭
精工督造
社團布傘
烏緞布傘
女庄色傘
烏紡綢傘
堅固耐用
久已馳名
諸君光顧
零沽批發
一律歡迎

◀兼出版瓊音唱片▶

大成酒樓

新加坡合洛律門牌七號

電話：二二八三零

TAI SENG RESTAURANT

7, Havelock Road, Singapore, Tel: 22830

樓上宴客　女員招待　小酌時菜　日夜常備

恭賀新禧

潮州時菜　專家包辦　筵席

恭賀新禧

華孚有限公司

新加坡大坡二馬路三十一號

電話：三六四〇〇・三〇六八一

周鎮豪鞠躬

恭賀新禧

南園酒家

東主：李俊

新加坡小坡二馬路門牌二百四十七號

電話：八〇一七三

:oOo:

包辦喜慶　筵席潮州　時菜隨意　小酌日夜　常備

恭賀新禧

永順興

新加坡大坡馬真律門牌三十七號

電話：三四二三六

YONG SOON HENG

NO. 37, MERCHANT ROAD, SINGAPORE.

TELEPHONE 34236

本號經營
京菓米糖
罐頭食品
各港豆類
兼營九八
諸君惠顧
批發零售
一律歡迎

恭賀新禧

李吉成汽車工廠
勝明拉街三十三號　電話：三三〇八〇

李禧金
勝闌葡鄰街五十號　電話：四二六〇四

仝鞠躬

恭賀新禧

華強藥房
中醫沈伯元
勝明拉街三二〇號
電話：三六五三〇

仝鞠躬

恭賀新禧

新加坡
四順耀記
順發祥
仝鞠躬

新加坡紐米芝律四四至四六號
電話：二六五八八

恭賀新禧

四海通銀行保險有限公司鞠躬

新加坡林傳金律猛虎印刷廠承印

恭賀

新禧

新加坡
吉隆坡
四海棧有限公司
電話：二一八五二 二七一九三 二五七九七 二五七九六 三四一二〇

新加坡
吉隆坡
張漢三實業有限公司
電話：二七三三二 二三二六八

吉隆坡
南裕鴻棧有限公司
電話：四五一六

張漢三

張泗清 張泗川 張泗濱

仝鞠躬

恭賀

各界

新年進步

新加坡亞拉街九十五號

明興金莊仝人鞠躬

電話：三一三〇二